



Elektro-Laubsauger/-bläser PLS 3000 A1

(DE) (CH)

Elektro-Laubsauger/-bläser

Originalbetriebsanleitung

(IT) (CH)

Soffiatore, aspiratore, tritratore per foglie

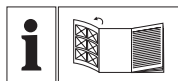
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(FR) (CH)

Aspirateur souffleur broyeur électrique

Traduction des instructions d'origine

IAN 378341_2110



DE CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

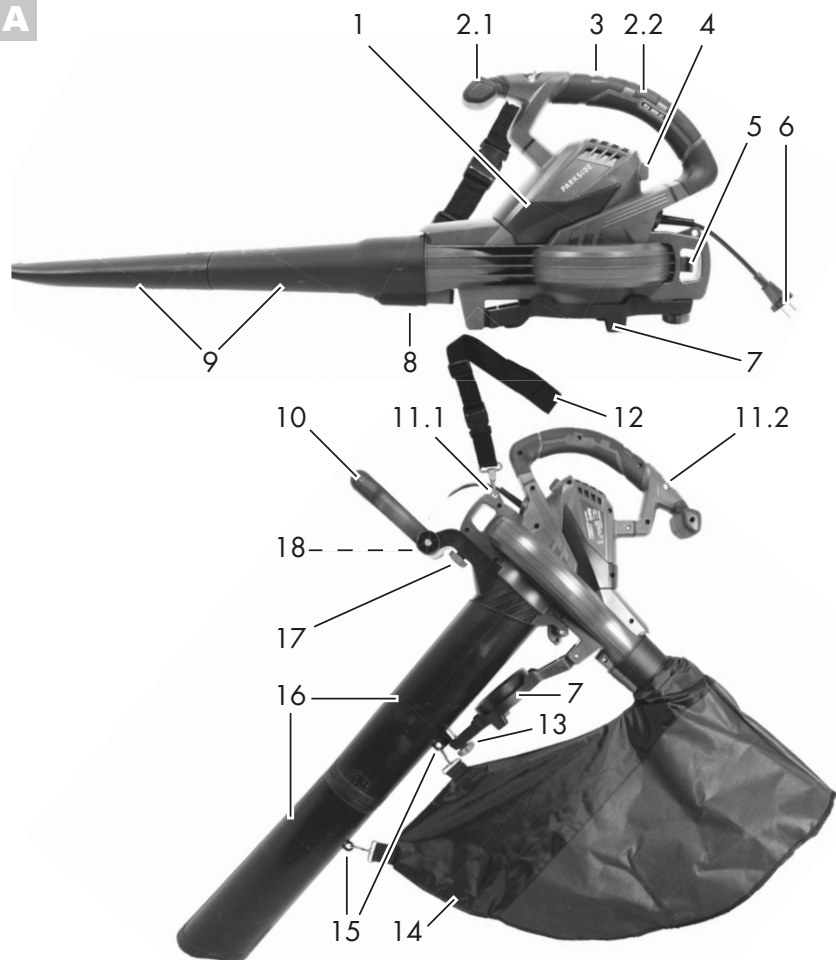
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

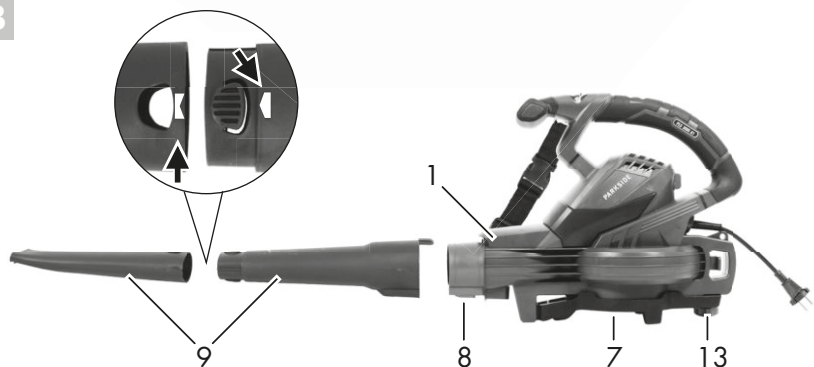
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	24
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	44

A



B



Inhalt

Einleitung.....	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Funktionsbeschreibung	5
Übersicht	5
Technische Daten.....	6
Sicherheitshinweise.....	7
Symbole und Bildzeichen	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	8
Restrisiken	14
Inbetriebnahme	15
Zweiteiliges Blasrohr montieren/ demontieren	15
Zweiteiliges Saugrohr montieren/ demontieren	16
Fangsack montieren/demontieren	16
Tragegurt anlegen	16
Bedienung	17
Ein- und Ausschalten.....	17
Arbeiten mit dem Gerät	17
Reinigung/Wartung	19
Reinigung.....	19
Wartung	19
Verstopfungen und	
Blockierungen beseitigen	20
Lagerung	20
Entsorgung/Umweltschutz.....	20
Ersatzteile/Zubehör	21
Fehlersuche	21
Garantie	22
Reparatur-Service	23
Service-Center	23
Importeur	23
Original-EG-	
Konformitätserklärung.....	65
Explosionszeichnung	69

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Elektro-Laubsauger und -bläser wird ausschließlich in den beiden folgenden Arten verwendet:

1. Als Laubsauger dient er zum Ansaugen von trockenem Laub.
2. Als Gebläse dient er, um trockene Blätter zusammenzutragen bzw. von schlecht zugänglichen Stellen zu entfernen (z. B. unter Fahrzeugen).

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

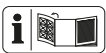
Das Gerät darf nicht in Bereichen mit gesundheitsgefährdenden Stäuben oder als Nasssauger verwendet werden.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Ein Laubsauger ist kein Nass-Sauger! Bitte vermeiden Sie das Ansaugen von nassen Materialien (Laub, Schmutz sowie Zweige, Äste, Tannenzapfen, Gras, Erde, Sand, Rindenmulch/Häckselgut usw.). Saugen Sie nicht auf feuchten oder nassen Rasen-, Gras- oder Wiesenflächen. Fehlanwendungen können unter Umständen zu Verstopfungen in der Häckselkammer und dadurch zu reduzierter Leistungsfähigkeit führen. Das Gerät muss dann unter Umständen komplett zerlegt und gesäubert werden. Diese Arbeit ist von einer Fachkraft durchzuführen und unterliegt nicht der Garantie.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf der vorderen und der hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Elektro-Laubsauger und -bläser
- Blasrohr (zweiteilig)
- Saugrohr (zweiteilig)
- Tragegurt
- Fangsack
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Der Elektro-Laubsauger und -bläser besitzt ein Blattansaugwerk bzw. ein Gebläse für die Funktionen Ansaugen und Blasen.

In der Betriebsart Ansaugen wird das angesaugte Laub zur Volumenverringering zerkleinert, durch den Auswurfkanal geblasen und im Fangsack gesammelt.

In der Betriebsart Blasen lässt sich das Laub schnell zusammenblasen oder aus schwer zugänglichen Orten wegblasen. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Motorgehäuse |
| 2.1 | T-Handgriff |
| 2.2 | Handgriff |
| 3 | Volumenregler |
| 4 | Ein-/Ausschalter |
| 5 | Kabelzugentlastung |
| 6 | Netzstecker |
| 7 | Schutzabdeckung |
| | Ansaugöffnung |
| 8 | Verriegelungsknopf Blasöffnung (nicht sichtbar) |
| 9 | Blasrohr (zweiteilig) |
| 10 | Zusatzhandgriff |
| 11.1/2 | Befestigungsöse Tragegurt |

- 12 Tragegurt
 - 13 Schraube mit Sterngriff für Schutzabdeckung Ansaugöffnung
 - 14 Fangsack
 - 15 Karabiner Fangsack
 - 16 Saugrohr (zweiteilig)
 - 17 Schraube mit Sterngriff, Saugrohr
 - 18 Schraube mit Sterngriff, Zusatzhandgriff (nicht sichtbar)
- C**
- 19 Ösen für Fangsack
 - 20 Lüftungsöffnung Fangsack
 - 21 Steckverschluss

Technische Daten

Elektro- Laubsauger/-bläser PLS 3000 A1

Nenningangs- spannung U.....	230-240 V~; 50 Hz
Nennleistung P	2200 W
Leerlaufdrehzahl n_0	10 000 - 15 000 min ⁻¹
Luftgeschwindigkeit	max. 320 km/h
Luftsaugvolumen.....	max. 14 m ³ /min
Häckselrate	16:1
Fangsack	55 l
Schutzklasse	□ II
Schutzart.....	IPX0
Gewicht (inkl. Zubehör)	4,05 kg
Schallleistungspegel (L_{pA})	89,2 dB (A), K_{pA} = 3 dB
Schallleistungspegel (L_{WA}) garantiert	102 dB(A)

Betriebsart Blasen

Schallleistungspegel (L_{WA}) gemessen	99,6 dB(A); K_{WA} = 2,60 dB
Vibration (a_h) Handgriff	2,54 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Zusatzhandgriff..	2,82 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Betriebsart Saugen

Schallleistungspegel (L_{WA}) gemessen	99,5 dB(A); K_{WA} = 2,26 dB
Vibration (a_h) Handgriff	2,52 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Zusatzhandgriff..	2,72 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Versuchen Sie die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Betriebsanleitung lesen!



Aus Sicherheitsgründen achten Sie darauf, dass die Schutzabdeckung auf der Absaugöffnung montiert ist!



Aus Sicherheitsgründen müssen beide Saugrohrteile und der Fangsack korrekt montiert sein, bevor Sie das Gerät starten können.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!
Umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



Achtung!
Rotierendes Flügelrad
Hände fernhalten!



Entfernen Sie den Netzstecker vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten.



Ziehen Sie sofort den Stecker, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.



Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.



Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mind. 5 m zu Dritten ein.



Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen.



Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.



Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Skala Volumenregler



Einschalten

Ausschalten

Symbole in der Betriebsanleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise

WICHTIG VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch.



Achtung! Beim Gebrauch von Geräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Unterweisung:



Machen Sie sich mit allen Geräteteilen und der richtigen Bedienung des Gerätes vertraut, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch kann zu schweren Verletzungen führen.

Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.

Vorbereitung:

- Die persönlichen Schutzausrüstungen schützen Ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichern den reibungslosen Betrieb des Gerätes:
 - Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Tragen Sie diese während der gesamten Einsatzzeit der Maschine. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß

gehen oder offene Sandalen tragen. Tragen Sie einen Atemschutz, um sich vor Staub zu schützen.

- Tragen Sie keine Kleidung oder Schmuck, die am Lufteingang angesaugt werden könnten. Tragen Sie bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung.
- Achten Sie auf Kinder, Haustiere, offene Fenster usw. Das geblasene Material kann in ihre Richtung geschleudert werden. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe aufhalten. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen überhört werden können.
- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.
- Lösen Sie Fremdkörper vor Blas-/Saugbeginn mit einem Rechen oder einem Besen.
- Verwenden Sie beide Teile des Blasrohres, damit der Luftstrom nah am Boden arbeiten kann.
- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die Oberfläche leicht oder verwenden Sie ein Sprühgerät, um die Staubbelastung zu verringern.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder

ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere der Netzanschlussleitung und des Schalters.

- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Verwenden Sie das Gerät in der Betriebsart Ansaugen nur, wenn der Fangsack angebracht ist. Überprüfen Sie den Fangsack regelmäßig auf Abnutzungen oder Beschädigungen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals mit fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen. Betreiben Sie das Gerät niemals mit beschädigtem oder abgenutztem Kabel.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z. B. Metallzäune, -pfosten).
- Falls ein Kabel beim Gebrauch beschädigt wird, ist die Netzanschlussleitung sofort vom Netz zu trennen. **BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT, SOLANGE ES NOCH NICHT VOM NETZ GETRENNT IST.** Benutzen Sie die Maschine nicht, falls das Kabel beschädigt oder zerschlissen ist.
- Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser

geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Gebrauch im Freien bestimmt sind und entsprechend gekennzeichnet sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen. Das Verlängerungskabel darf nicht länger als 75 m sein. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.
- Beachten Sie, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle oder Gefährdungen anderer Personen oder Ihres Eigentums verantwortlich ist.
- Vermeiden Sie das Tragen von lose sitzender Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Krawatten.
- Betreiben Sie die Maschine in einer empfohlenen Position und nur auf einer festen, ebenen Oberfläche.
- Betreiben Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten Oberfläche oder einer Schotterdecke, bei denen das ausgeworfene Material Verletzungen verursachen könnte.
- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um festzustellen, dass das Häckselwerk, die Bolzen des

Häckselwerks und andere Befestigungsmittel gesichert sind, dass das Gehäuse unbeschädigt ist und dass die Schutzeinrichtungen und -schirme vorhanden sind. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten satzweise, um das Gleichgewicht zu bewahren. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Beschriftungen.

Betrieb:

- Lassen Sie andere Personen nicht das Gerät oder das Verlängerungskabel berühren. Halten Sie das Gerät von Menschen, vor allem Kindern und Haustieren fern.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgekehrt gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Richten Sie das Gerät während des Betriebs nicht auf Personen, insbesondere den Luftstrahl nicht auf Augen und Ohren.
- Achten Sie bei der Arbeit auf einen sicheren Stand, insbesondere

an Hängen. Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen fest und arbeiten Sie nur mit korrekt eingestelltem Tragegurt.

- Strecken Sie den Körper nicht zu weit und achten Sie darauf, nicht das Gleichgewicht zu verlieren.
- Halten Sie Finger und Füße von der Ansaugrohröffnung und dem Flügelrad fern. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Bewegen Sie sich langsam, rennen Sie nicht.
- Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern.
- Vermeiden Sie es die Maschine bei schlechten Wetterbedingungen zu betreiben, besonders bei Blitzgefahr. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Saugen Sie keine brennenden, glühenden oder rauchenden Materialien (z. B. Zigaretten, Glut etc.), Dämpfe oder leicht entzündliche, giftige oder explosive Stoffe an.
- Stoppen Sie die Maschine und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig ausgelaufen sind:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder es unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
 - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
 - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist;
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Gehen Sie im Schrittempo, rennen Sie nicht.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Halten Sie das Kabel vom Arbeitsbereich fern und führen Sie es grundsätzlich hinter der Bedienungsperson.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose. **Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.**
- Verlängerungskabel sind von beweglichen, gefährlichen Teilen fern zu halten, um Beschädigungen an Kabeln zu vermeiden, welche zum Berühren aktiver Teile führen können.
- Stellen Sie vor dem Start der Maschine sicher, dass die Zuführung leer ist.
- Halten Sie Ihr Gesicht und Ihren Körper von der Einfüllöffnung fern.
- Lassen Sie nicht zu, dass sich Hände, andere Körperteile oder Kleidung in der Zuführung, im Auswurfkanal oder in der Nähe bewegter Teile befinden.
- Achten Sie darauf, nicht das Gleichgewicht zu verlieren und sicher zu stehen. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Stehen Sie bei Zuführung von Material niemals auf einer höheren Ebene als der Ebene der Grundfläche der Maschine.
- Halten Sie sich beim Betrieb der Maschine nicht in der Auswurfzone auf.
- Seien Sie bei der Zuführung von Material in die Maschine extrem sorgfältig, dass keine Metallstücke, Steine, Flaschen, Büchsen oder andere Fremdojekte eingeführt werden.
- Lassen Sie nicht zu, dass sich verarbeitetes Material in der Auswurfzone ansammelt, da dies den ordentlichen Auswurf verhindern kann und eine Wiedereinführung des Materials über die Einfüllöffnung verursachen kann.
- Schalten Sie die Energiequelle ab und trennen Sie die Maschine vom Netz, falls die Maschine verstopft, bevor Sie sie von Unrat befreien.
- Betreiben Sie die Maschine niemals mit defekten Schutzeinrichtungen oder -schirmen oder ohne Sicherheitseinrichtungen, zum Beispiel dem angebrachten Fangsack.
- Halten Sie die Energiequelle von Unrat und anderen Ansammlungen sauber, um eine Beschädi-

gung dieser oder ein mögliches Feuer zu verhindern.

- Transportieren Sie die Maschine nicht, solange die Energiequelle läuft.
- Schalten Sie die Stromquelle sofort ab und warten Sie, bis die Maschine ausgelaufen ist, falls der Schneidmechanismus ein Fremdbjekt trifft oder wenn die Maschine beginnt, ungewöhnliche Geräusche von sich zu geben oder zu vibrieren. Trennen Sie die Maschine vom Netz und unternehmen Sie die folgenden Schritte, bevor Sie die Maschine neu starten und betreiben:
 - auf Beschädigungen untersuchen;
 - beschädigte Teile ersetzen oder reparieren;
 - auf lose Teile überprüfen und diese festziehen.
- Kippen Sie die Maschine nicht, solange die Energiequelle läuft.
- Beachten Sie, kein beschädigtes Kabel an die Stromversorgung anzuschließen oder ein beschädigtes Kabel zu berühren, bevor es von der Stromversorgung getrennt wurde, da beschädigte Kabel zum Berühren aktiver Teile führen können.
- Beachten Sie, keine sich bewegenden, gefährlichen Teile zu berühren, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Wartung und Aufbewahrung:

- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit des Gerätes, um Gefahren für die Bediener zu vermeiden.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Benutzen Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.
- Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigte Kundendienststellen ausführen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Halten Sie alle Einlässe für die Kühlluft von Unrat frei.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte

Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

Überlasten Sie Ihr Gerät nicht.

Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.

Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

- Wenn die Maschine für die Instandhaltung, Inspektion, Aufbewahrung oder zum Wechsel von Zubehör angehalten wird, schalten Sie die Energiequelle aus, trennen Sie die Maschine vom Netz und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile ausgelaufen sind. Lassen Sie die Maschine vor Inspektionen, Einstellungen etc. abkühlen. Warten Sie die Maschine mit Sorgfalt und halten Sie sie sauber.
- Lassen Sie die Maschine vor der Aufbewahrung immer abkühlen.
- Seien Sie sich bei der Instandhaltung des Häckselwerks bewusst, dass, obwohl die Energiequelle aufgrund der Verriegelungsfunktion der Schutteinrichtung ausgeschaltet ist, das Häckselwerk immer noch bewegt werden kann.
- Versuchen Sie niemals die Verriegelungsfunktion der Schutteinrichtung zu umgehen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise:

- Nach dem Zusammenstecken sind die Blasrohre nicht mehr auseinanderzunehmen!
- Schalten Sie das Gerät vor dem Anbringen oder Entfernen des Fangsackes aus.

Empfehlung:

- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutteinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Vermeiden Sie es die Maschine bei schlechten Wetterbedingungen zu betreiben, besonders bei Blitzgefahr.

RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- b) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird

oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

- c) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- d) Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, müssen Anwender mit medizinischen Implantaten Rücksprache mit ihrem Arzt und dem Hersteller des medizinischen Implantats halten, bevor die Maschine bedient wird.

A Inbetriebnahme

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie

- die Blas- oder Saugrohre montieren,
- zum Laubsaugen den Fangsack montieren,
- zum Laubblasen die Schutzabdeckung festschrauben.



Der Elektro-Laubsauger/-bläser verfügt über zwei Sicherheitskontakte. Ein Sicherheitskontakt befindet sich im Motorgehäuse (1), wo das Blasrohr (9) bzw. der Fangsack (14) aufgesteckt wird.

Der zweite Sicherheitskontakt befindet sich an der Ansaugöffnung, wo die

Schutzabdeckung (7) bzw. das Saugrohr (16) montiert wird. Hier müssen je nach Blas- oder Saugbetrieb die Schrauben mit Sterngriff (13 bzw. 17) handfest angezogen werden.



Achtung Verletzungsgefahr! Bei Montage oder Demontage von Blasrohr, Saugrohr, Schutzabdeckung oder Fangsack muss das Gerät ausgeschaltet sein und die beweglichen Teile stillstehen. Ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker!



B Zweiteiliges Blasrohr montieren/demontieren



Verwenden Sie den Laubbläser niemals mit nur einem montierten Blasrohrteil. Es besteht die Gefahr von Personenschäden!

1. Stecken Sie das zweiteilige Blasrohr (9) wie abgebildet zusammen. Die Teile rasten spürbar ein. Achten Sie beim Zusammenstecken darauf, dass die Symbole (K ◀) am oberen und unteren Blasrohr, wie abgebildet, ineinandergreifen.
2. Schieben Sie das Blasrohr (9) nun auf die Blasöffnung des Motorgehäuses (1), bis der Verriegelungsknopf (8) einrastet.
3. Die Schutzabdeckung der Ansaugöffnung (7) muss geschlossen sein. Schließen Sie die Schutzabdeckung und befestigen Sie diese mit der Schraube mit Sterngriff (13).



Die Schraube mit Sterngriff muss festgeschraubt und **handfest** angezogen werden, **ansonsten lässt sich der Laubbläser später nicht starten.**

- Demontieren Sie das Blasrohr (9), indem Sie den Verriegelungsknopf (8) lösen und das Blasrohr nach vorne abziehen.

C Zweiteiliges Saugrohr montieren/demontieren



Verwenden Sie den Laubsauger niemals mit nur einem montierten Saugrohrteil. Es besteht die Gefahr von Personenschäden!



Nachdem das zweiteilige Saugrohr zusammengesteckt wurde, darf es nicht wieder in zwei Teile zerlegt werden!

- Öffnen Sie die Schutzabdeckung (7) der Ansaugöffnung, indem Sie zuerst die Schraube mit Sterngriff (13) heraus-schrauben und dann die Schutzabdeckung (7) aufklappen.
- Stecken Sie die zwei Saugrohre (16) wie abgebildet zusammen. Die Teile rasten spürbar ein. Achten Sie beim Zusammenstecken darauf, dass die Symbole (**K** **L**) am oberen und unteren Saugrohr, wie abgebildet, ineinander greifen.
- Hängen Sie das Saugrohr (16) zuerst mit dem Steg am Haken auf die Unterseite des Motorgehäuses (1) ein (siehe Detailbild). Klappen Sie das Saugrohr (16) dann auf die Ansaugöffnung.
- Befestigen Sie das Saugrohr, indem Sie die Schraube mit Sterngriff (17) in das Motorgehäuse (1) schrauben.



Die Schraube mit Sterngriff muss festgeschraubt und **handfest** angezogen werden, **ansonsten lässt sich der Laubsauger später nicht starten.**

- Demontieren Sie das Saugrohr (16), indem Sie die Schraube mit Sterngriff (17) lösen und das Saugrohr aushängen.



C Fangsack montieren/demontieren



Das Gerät darf im Saugbetrieb nur mit montiertem Fangsack betrieben werden.

Die Lüftungsöffnung am Fangsack (20) dient der besseren Luftzirkulation.

- Entfernen Sie ggf. das Blasrohr (**A** 9) (siehe „Zweiteiliges Blasrohr montieren/demontieren“).
- Schieben Sie den Fangsack (14) auf die Blasöffnung des Motorgehäuses (1), bis dieser in den Verriegelungsknopf (8) einrastet.
- Hängen Sie die Karabiner (15) des Fangsacks (14) an die dafür vorgesehenen Ösen (19) am Saugrohr ein.

Der Zusatzhandgriff (10) kann in verschiedenen Stellungen eingerastet werden. Zum Ändern der Griffposition lösen Sie die Schraube mit Sterngriff (18), verändern Sie die Griffposition und schrauben Sie die Schraube wieder fest.



C Tragegurt anlegen



Tragen Sie den Gurt niemals diagonal über Schulter und Brust, sondern nur auf eine Schulter, dadurch können Sie in Gefahr das Gerät schnell vom Körper entfernen.



Mit dem Steckverschluss (21) kann das Gerät schnell vom Tragegurt gelöst werden. Zum Öffnen des Steckverschlusses drücken Sie die beiden Klammern zusammen.

1. Legen Sie den Tragegurt (12) über eine Schulter.
2. Stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass sich der Karabinerhaken etwa 10 cm unterhalb der Hüfte befindet.
3. Befestigen Sie den Karabinerhaken an der Öse zum Einhängen des Gurtes:
 - bei **Betriebsart Blasen**: Position 11.2.
 - bei **Betriebsart Saugen**: Position 11.1.

Bedienung



Achtung Verletzungsgefahr! Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Vergewissern Sie sich, dass der Fangsack und das Rohr richtig montiert sind.

Sollte der Ein-/Ausschalter oder Volumenregler beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden.

Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Gerät vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.



Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich das Flügelrad noch einige Zeit weiter. Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug.



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.



Ein- und Ausschalten



Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt. Achten Sie auf einen sicheren Stand.

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und befestigen Sie diese an der Kabelzugentlastung (5).
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Zum Einschalten schieben Sie den Ein-/Ausschalter (4):
 - bei **Betriebsart Blasen**: nach rechts
 - bei **Betriebsart Saugen**: nach links
4. Zur Regulierung der Saug-/Blasleistung betätigen Sie den Volumenregler (3).
5. Zum Ausschalten schieben Sie den Ein-/Ausschalter (4):
 - bei **Betriebsart Blasen**: nach links
 - bei **Betriebsart Saugen**: nach rechts

Arbeiten mit dem Gerät



Der Laubsauger/-bläser darf nur für folgende Einsatzzwecke verwendet werden:

- Als Gebläse zum Anhäufen von dürrtem Blattwerk oder zum Wegblasen aus schwer zugänglichen Stellen.
- Als Ansaugwerk zum Ansaugen von dürrtem, trockenem Blattwerk. Bei Saugfunktion dient das Gerät auch als Häcksler.

Die trockenen Blätter werden zerkleinert, ihr Volumen verringert und für eine

eventuelle Kompostierung vorbereitet. Die Intensität der Zerkleinerung hängt von der Größe des Laubes und der noch enthaltenen Restfeuchtigkeit ab. Jede andere als die oben beschriebenen Verwendungen kann zu Schäden an der Maschine führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.



Achten Sie beim Arbeiten darauf, nicht mit dem Gerät gegen harte Gegenstände zu stoßen, die Schäden verursachen können. Saugen Sie keine Festkörper wie Steine, Äste oder Astabschnitte, Tannenzapfen oder Ähnliches an, da diese das Gerät, insbesondere das Häckselwerk, beschädigen könnten. **Reparaturen dieser Art unterliegen nicht der Garantie.**



Betriebsart Blasen:



Aus Sicherheitsgründen achten Sie darauf, dass die Schutzabdeckung (7) auf der Ansaugöffnung geschlossen ist.

- Ein optimales Ergebnis beim Einsatz des Gebläses erhalten Sie mit einem Abstand zum Boden von 5 - 10 cm.
- Richten Sie den Luftstrahl von sich weg. Achten Sie darauf, keine schweren Gegenstände aufzuwirbeln und so jemanden zu verletzen oder etwas zu beschädigen.
- Beginnen Sie die Arbeit mit der höchsten Blasleistung, um die herumliegenden Blätter rasch zu sammeln. Eine niedrigere Blasleistung wählen Sie, um

den zuvor zusammengetragenen Laubhaufen zu verdichten.

- Lösen Sie vor dem Blasen am Boden anhaftende Blätter mit einem Besen oder Rechen.
- Halten Sie das Gerät beim Arbeiten am Handgriff (2.2) oder an Handgriff (2.2) und T-Handgriff (2.1).



Betriebsart Saugen:



Aus Sicherheitsgründen müssen beide Saugrohrteile und der Fangsack korrekt montiert sein, bevor Sie das Gerät starten können.

- Halten Sie das Gerät beim Arbeiten immer mit beiden Händen fest: Benutzen Sie hierzu den Handgriff (2.2) und den Zusatzhandgriff (10).
- Achten Sie darauf, dass nicht zu große Laubmengen gleichzeitig angesaugt werden. So vermeiden Sie, dass das Saugrohr (16) verstopft und das Flügelrad blockiert.



Um den Fangsack nicht unnötig zu verschleifen, vermeiden Sie es, ihn während der Arbeit über den Boden zu schleifen.



Überlastschutz: Bei Überlastung schaltet der Motor automatisch ab. **Schalten Sie den Laubsauger aus und ziehen Sie den Netzstecker.** Prüfen Sie anschließend, ob eine Blockierung des Flügelrads oder eine Verstopfung des Fangsacks vorliegt und beseitigen Sie diese. Das Gerät ist erst nach vollständiger Abkühlung wieder betriebsbereit.

Fangsack entleeren:

Bei vollem Fangsack vermindert sich das Saugvermögen erheblich. Entleeren Sie den Fangsack, wenn er voll ist oder die Saugleistung des Gerätes nachlässt.

1. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis das Flügelrad stillsteht.
2. Ziehen Sie den Netzstecker (6).
3. Entfernen Sie die Karabiner (15) von den Ösen (19). Lösen Sie den Fangsack, indem Sie den Verriegelungsknopf (8) drücken.
4. Öffnen Sie den Reißverschluss am Fangsack und entleeren Sie ihn vollständig.
5. Montieren Sie den entleerten Fangsack wieder.



Kompostierbares Material gehört nicht in den Hausmüll!

Reinigung/Wartung



Warnung! Verletzungsgefahr durch bewegliche, gefährliche Teile!



Reinigen Sie das Gerät jeweils sofort nach der Arbeit, da sich sonst Schmutz mit Blattresten **verhärtet und festsetzt** und möglicherweise nicht mehr zu entfernen ist, ohne das Motorgehäuse zu demontieren. **Solche Reinigungsarbeiten unterliegen nicht der Garantie.**



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in

dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie den Fangsack ( 14) mit einer Bürste und zusätzlich ggf. mit Druckluft.

Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

A Verstopfungen und Blockierungen beseitigen

Laub und frische Pflanzenabschnitte können ggf. das Gerät verstopfen.

Flügelrad reinigen:

Netzstecker ziehen! **Es besteht Verletzungsgefahr**

1. Öffnen Sie die Schutzabdeckung (7) bzw. entfernen Sie das Saugrohr (16).
2. Entfernen Sie vorsichtig Rückstände oder Verstopfungen am Flügelrad.
3. Überprüfen Sie, ob das Flügelrad sich leicht drehen lässt und in einwandfreiem Zustand ist. Lassen Sie ein defektes Flügelrad von unserem Service-Center ersetzen.
4. Schließen Sie die Schutzabdeckung (7) bzw. schrauben Sie das Saugrohr (16) wieder fest.

 Wenn die Schutzabdeckung (7) bzw. das Saugrohr (16) nicht korrekt und handfest verschraubt ist, kann das Gerät nicht betrieben werden.

A Lagerung

- Zur Aufbewahrung können Sie das Blasrohr (9) bzw. das Saugrohr (16) und den Fangsack (14) wieder vom Motorgehäuse (1) abnehmen (siehe hierzu die entsprechenden Montageanweisungen im Kapitel „Inbetriebnahme“).
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.
- Führen Sie Schnittgut der Kompostierung zu und werfen Sie dieses nicht in die Mülltonne.

A Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 23).

7	Schutzabdeckung Ansaugöffnung	91105384
9	Blasrohr	91102301
10	Zusatzhandgriff	91105381
12	Tragegurt	91102298
14	Fangsack	91105380
16	Saugrohr	91105385
	Schalter	91105382
	Kohlebürsten	91105386

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (4) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
	Saugrohre (16) und Fangsack (14) bzw. Blasrohre (9) und Schutzabdeckung (7) nicht richtig montiert	siehe Kapitel „Inbetriebnahme“
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Stromkabel beschädigt	Reparatur durch Kundendienst
	Interner Wackelkontakt	
	Ein-/Ausschalter (4) defekt	
Geringe oder fehlende Saug-/Blasleistung	Fangsack (14) ist voll	Fangsack leeren
	Fangsack (14) ist verschmutzt	Fangsack reinigen
	Flügelrad oder Blasrohr (9) bzw. Saugrohr (16) verstopft oder blockiert	siehe Kapitel „Verstopfungen und Blockierungen beseitigen“
Flügelrad bewegt sich nicht	Fremdkörper blockiert Flügelrad	Blockierung beseitigen (s. „Verstopfungen und Blockierungen beseitigen“)

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Rohre, Fangsack, Flügelrad) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 378341_2110) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center



Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: grizzly@lidl.de

IAN 378341_2110



Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 378341_2110

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	24
Fins d'utilisation.....	24
Description générale	25
Volume de la livraison	25
Description des fonctions	25
Vue synoptique	25
Données techniques	26
Instructions de sécurité.....	26
Symboles et pictogrammes	27
Consignes générales de sécurité	28
Autres risques	34
Mise en service	34
Monter et démonter le tube de soufflage en deux pièces.....	35
Monter et démonter le tube d'aspiration à deux pièces	35
Monter / Démonter le sac collecteur ..	36
Enfiler la sangle de transport	36
Utilisation	36
Mise sous et hors tension	37
Comment travailler avec le souffleur-aspirateur de feuilles	37
Nettoyage et entretien	39
Nettoyage.....	39
Travaux généraux de maintenance ...	39
Déboucher ou débloquer l'appareil.....	39
Rangement	40
Elimination et protection de l'environnement.....	40
Pièces de rechange / Accessoires	40
Dépannage	41
Garantie	42
Service Réparations	43
Service-Center	43
Importateur	43
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	66
Vue éclatée	69

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'aspirateur sera exclusivement utilisé dans les deux modes suivants :

1. En mode aspiration, il sert à aspirer les feuilles mortes.
2. En mode souffleur, il sert à rassembler les feuilles sèches et à les retirer des endroits difficiles d'accès (par ex. en-dessous des véhicules).

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale.

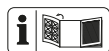
Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans les zones contenant des poussières nocives pour la santé ou comme aspirateur à eau.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

Un aspirateur-souffleurbroyeur n'est pas un aspirateur à eau! On doit donc éviter d'aspirer des matériaux humides (qu'il s'agisse de feuilles mortes et de boue ou de branches, rameaux, pommes de pin, herbe, terre, sable, mulch d'écorce, fourrage, etc.). Il ne faut pas aspirer sur des surfaces herbeuses et des pelouses humides ou mouillées. Une utilisation non conforme à ces prescriptions risque de provoquer des engorgements dans la chambre de broyage et ainsi de limiter ou d'entraver l'efficacité de l'appareil. Il faut alors, le cas échéant, démonter intégralement la machine et la nettoyer.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Aspirateur-souffleur-broyeur électrique
- Tuyau de soufflage (en 2 pièces)
- Tuyau d'aspiration (en 2 pièces)
- Sac de ramassage
- Sangle de transport
- Notice d'utilisation

Description des fonctions

L'aspirateur-souffleur-broyeur électrique possède aussi bien une soufflerie qu'un mécanisme d'aspiration des feuilles mortes pour remplir les fonctions de soufflage et d'aspiration. En mode aspirateur, les feuilles aspirées sont hachées pour obtenir une réduction du volume, soufflées à travers un canal d'éjection puis rassemblées dans un sac de ramassage.

Le fonctionnement des pièces de service est expliqué dans les descriptions suivantes.

Vue synoptique

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Carter moteur
2.1 Poignée en T
2.2 Poignée
3 Réglage du volume
4 Interrupteur Marche/Arrêt
5 Dispositif anti-traction de câble
6 Cordon d'alimentation
7 Capuchon de protection de l'ouverture d'aspiration
8 Bouton de verrouillage de l'ouverture de soufflement (non visible)
9 Tuyau de soufflage (en 2 pièces)
10 Poignée supplémentaire
11.1/2 Œillet de fixation pour la sangle de transport
12 Sangle de transport
13 Vis avec poignée étoile pour la cache de protection de l'ouverture d'aspiration
14 Sac de ramassage
15 Mousquetons sac de ramassage
16 Tuyau d'aspiration (en 2 pièces)
17 Vis avec poignée étoile, tuyau d'aspiration
18 Vis avec poignée étoile, poignée supplémentaire (non visible) |
|----------|---|

- C** 19 CÉillets sac de ramassage
 20 Orifice d'aération du sac collecteur
 21 Fermeture enfichable

Données techniques

Aspirateur souffleur

broyeur électrique PLS 3000 A1

Tension d'entrée

nominale U 230 - 240 V~, 50 Hz

Puissance nominale P 2200 W

Vitesse de rotation

à vide n_0 10000-15000 min⁻¹

Vitesse de l'air max. 320 km/h

Volume d'aspiration

de l'air max. 14 m³/min

Degré de hachage 16:1

Sac de ramassage 55 L

Classe de protection  II

Type de protection IPX0

Poids (accessoires inclus) 4,05 kg

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 89,2 dB (A), $K_{pA} = 3$ dB

Niveau de puissance sonore (L_{WA})

garanti 102 dB(A)

Mode de fonctionnement soufflage

Niveau de puissance sonore (L_{WA})

mesuré 99,6 dB(A); $K_{WA} = 2,60$ dB

Vibration (a_h)

Poignée 2,54 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Poignée

supplémentaire ... 2,82 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Mode de fonctionnement aspiration

Niveau de puissance sonore (L_{WA})

mesuré 99,5 dB(A); $K_{WA} = 2,26$ dB

Vibration (a_h)

Poignée 2,52 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Poignée

supplémentaire ... 2,72 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions contenues dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avvertimento : L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

Instructions de sécurité

Ce paragraphe traite les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation de l'appareil.

Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil



Attention!



Lire la notice d'utilisation



Pour des raisons de sécurité, veuillez à ce que le cache de protection soit bien monté sur l'ouverture d'aspiration!



Pour des raisons de sécurité, les deux parties du tuyau d'aspiration et le sac collecteur doivent être montés correctement avant de démarrer l'appareil.



Risques de blessure venant des éléments projetés par l'appareil! Tenez toute personne aux alentours en dehors de la zone de danger.



Attention! Roue à hélice en rotation!
Veuillez tenir éloigner les mains des ouvertures de l'appareil aussi longtemps que la roue à ailettes tourne



Retirez la fiche de réseau avant tous travaux d'entretien ou de réparation.



Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé.



Portez une protection pour les yeux.



Portez une protection pour les oreilles.



Portez un équipement de protection respiratoire.



Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.



Veuillez maintenir une distance de sécurité de

5 mètres autour de vous.



N'exposez pas l'appareil à l'humidité. Ne travaillez pas par temps de pluie.



Ne pas laisser les cheveux longs détachés. Utiliser une résille.



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB



Classe de protection II (Double isolation)



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Échelle de réglage du volume



Mise en marche

Mise hors marche

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

IMPORTANT
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT
UTILISATION
CONSERVER POUR VOS DOSSIERS
Lisez attentivement la totalité des instructions.



Attention ! En cas d'utilisation d'appareils, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées:

Instruction :



Familiarisez-vous avec toutes les pièces de l'appareil et avec son mode d'emploi correct avant de commencer à travailler. Assurez-vous de pouvoir interrompre immédiatement son fonctionnement en cas d'urgence. Une utilisation non conforme aux instructions peut provoquer de graves blessures.

Veuillez noter que les enfants, les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser la machine. Les directives locales peuvent prévoir une limite d'âge pour l'utilisateur.

Préparation :

- Les équipements de protection personnels protègent votre santé et celle d'autrui. Ils garantissent un fonctionnement sans problèmes de l'appareil:
- Portez une tenue de travail adaptée et des chaussures solides munies d'une semelle antidérapante, un pantalon long robuste, des gants, des lunettes de protection et un casque antibruit. Portez-les pendant toute la durée d'utilisation de la machine. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus ou si vous portez des sandales ouvertes. Portez un masque de protection

respiratoire pour vous protéger de la poussière.

- Ne portez pas de vêtements ni de bijoux susceptibles d'être aspirés à l'entrée d'air. Si vous avez les cheveux longs, couvrez-les avec une coiffe de protection.
- Veuillez faire attention aux enfants, aux animaux et aux fenêtres ouvertes. Le matériel expulsé peut être projeté dans votre direction. Veuillez interrompre votre travail si des personnes ou des animaux se trouvent près de vous. Veuillez maintenir une distance de sécurité de 5 mètres autour de vous.
- Familiarisez-vous avec votre cadre et soyez attentif aux éventuels dangers que vous seriez susceptibles de ne pas percevoir.
- Examinez attentivement la surface à nettoyer et éliminez tous les fils, pierres, boîtes en aluminium et autres corps étrangers.
- Avant de commencer à souffler/aspirer, retirez les corps étrangers des feuilles, à l'aide d'un râteau ou d'un balai,
- Il faut utiliser la totalité de l'embout de buse soufflante pour que le courant d'air puisse travailler au plus près du sol.
- Si les conditions sont très sèches, humidifiez légèrement la surface pour diminuer la charge de poussière.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou dont le montage a été modifié sans l'assentiment du fabricant. Vérifiez l'état de sécurité de l'appareil avant utilisation, en particulier la conduite de branchement sur le secteur et l'interrupteur.
- N'utilisez l'appareil que s'il est complètement monté.
- N'utilisez l'appareil dans le mode aspirateur que si le sac-réservoir est installé. Contrôlez le sac de ramassage à intervalles réguliers pour voir s'il n'est pas endommagé ou usé.
- N'utilisez jamais l'appareil avec des dispositifs ou des couvercles de protection défectueux ou ne disposant pas de protection. Ne jamais utilisez l'appareil avec un câble endommagé ou usé.
- Avant chaque utilisation, contrôlez la conduite d'alimentation et le câble de prolongation pour détecter dommages et vieillissement. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé. Évitez tous contacts corporels avec des éléments mis à la terre (p. e. clôtures ou poteaux en métal).
- Si un câble venait à être endommagé pendant l'utilisation, le câble d'alimentation doit être immédiatement débranché du secteur. **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE TANT QU'IL N'EST PAS DÉBRANCHÉ DU SECTEUR.** N'utilisez pas la machine si le câble est endommagé ou usé.
- La prise mobile du câble de rallonge doit être protégée contre les giclements d'eau, elle doit être en caoutchouc ou être recouverte de caoutchouc. Utilisez uniquement des rallonges homologuées pour un usage en plein air et caractérisées comme telles. La section du toron de

la rallonge doit être égale ou supérieure à 2,5 mm². La rallonge ne doit pas dépasser une longueur de 75 m. Déroulez toujours complètement un tambour à câble avant usage. Assurez-vous que le câble ne soit pas endommagé.

- Pour le branchement de la rallonge, utilisez le serre-câble prévu à cet effet.
- N'oubliez que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des mises en danger de tiers ou de leurs biens.
- Évitez de porter des vêtements amples ou des vêtements avec des lanières ou des cravates.
- Utilisez la machine dans une position recommandée et uniquement sur une surface solide et plate.
- N'utilisez pas la machine sur une surface pavée ou recouverte de gravillons avec laquelle le matériau projeté pourrait provoquer des blessures.
- Avant l'utilisation, effectuez toujours une inspection visuelle afin de constater que le système de broyage, les boulons du système de broyage et les autres fixations sont sécurisés, que le carter n'est pas endommagé et que les dispositifs et écrans de protection sont présents. Remplacez les composants usés ou endommagés par lot afin de préserver l'équilibre. Remplacez les inscriptions endommagées ou illisibles.

Commande :

- Ne laissez personne toucher à l'appareil ou au câble de rallonge. Ne laissez pas l'appareil à proximité des personnes, en particulier des enfants, et des animaux domestiques.
- Ne mettez pas l'appareil en marche lorsque vous le tenez à l'envers ou qu'il ne se trouve pas en position de fonctionnement.
- Évitez toute mise en service involontaire. Avant de le brancher à l'alimentation en courant, de le soulever ou de le porter, assurez-vous que l'appareil est sur la position arrêt. Si vous transportez l'appareil et que vous avez le doigt placé sur le commutateur ou que vous avez branché l'appareil à l'alimentation en courant, cela peut entraîner des accidents.
- Pendant la marche, n'orientez pas l'appareil vers des personnes, en particulier la veine d'air en direction de leurs yeux ou de leurs oreilles.
- Veillez à assurer votre position de travail, en particulier sur terrain en pente. Tenez toujours l'appareil fermement avec les deux mains et portez la sangle réglée à vos mesures.
- Ne vous tenez pas trop loin et faites attention à ne pas perdre l'équilibre.
- Maintenez doigts et pieds éloignés de la bouche du tuyau aspirant et de la roue à ailettes. Il y a risque de blessure.
- Ne travaillez pas avec l'appareil si vous vous sentez

fatigué ou inattentif, ou après absorption d'alcool ou de médicaments. Prévoyez de faire à temps une pause de travail. Travaillez avec mesure. Déplacez-vous lentement, sans courir.

- Une utilisation plus longue de l'appareil peut mener à de mauvaises irrigations sanguines conditionnées par la vibration des mains. Cependant, vous pouvez prolonger la durée d'utilisation en portant des gants appropriés ou en faisant régulièrement des pauses.
- Évitez de mettre en service la machine en cas de mauvaises conditions météorologiques, plus particulièrement lorsqu'il y a un risque de foudre. Travaillez uniquement à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel. Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage électrique.
- N'aspirez pas de matériaux enflammés, incandescents ou fumants (par ex. cigarettes, braise, etc.), ainsi que des vapeurs, des matières explosives, toxiques ou facilement inflammables.
- Arrêtez la machine et débranchez la fiche de la prise. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées :
 - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le transportez ou le laissez sans surveillance;
 - lorsque vous contrôlez l'appareil, le nettoyez ou débloquez des fonctions;
 - lorsque vous entreprenez des travaux de nettoyage ou d'entretien ou changez des accessoires;
 - lorsque le câble électrique ou le câble de rallonge est endommagé;
 - après un contact avec des corps étrangers ou lorsque se produit une vibration anormale.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces fermées ou mal aérées.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. Si ces consignes ne sont pas observées, il y a danger d'incendie ou d'explosion.
- En cas d'accident ou d'une panne survenant pendant l'utilisation, il faut immédiatement arrêter l'appareil et retirer la fiche secteur. Pour l'élimination des pannes, lisez le chapitre correspondant « Recherche des pannes » ou contactez notre service après-vente.
- Avancez au pas, ne courez pas.
- Assurez-vous que la tension corresponde aux données indiquées sur la plaquette signalétique.
- Tenez le câble éloigné de la zone de travail et conduisez-le impérativement derrière la personne utilisant l'appareil.
- Ne portez pas l'appareil par le câble. Ne tirez pas sur le câble pour ôter la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile ou d'arêtes aiguës.
- Les câbles, prises mobiles et fiches endommagées ou les conduites d'alimentation non

conformes aux prescriptions ne doivent pas être utilisés. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, retirez immédiatement la fiche de la prise.

Ne touchez en aucun cas le câble de réseau tant que la fiche de contact n'est pas retirée.

- Maintenir les rallonges éloignées des pièces mobiles dangereuses afin d'éviter la détérioration des câbles pouvant provoquer le contact avec des pièces sous tension.
- Avant de démarrer la machine, assurez-vous que l'alimentation est vide.
- Tenez votre visage et votre corps éloignés de l'orifice de remplissage.
- Ne laissez pas vos mains, d'autres parties du corps ou des vêtements pénétrer dans l'alimentation, dans le canal d'éjection ou ne les maintenez pas à proximité de pièces en mouvement.
- Veillez à ne pas perdre l'équilibre et à avoir un maintien sûr. Évitez toute position anormale du corps. Pendant l'alimentation du matériau, ne stationnez jamais à un niveau supérieur à celui de la base de la machine.
- Ne vous tenez pas dans la zone d'éjection pendant le fonctionnement de la machine.
- Pendant l'alimentation du matériau dans la machine, soyez extrêmement prudent pour que ni morceau de métal, ni pierre, bouteille, douille ni autre objet n'y soit introduit.
- Ne laissez pas le matériau à traiter s'accumuler dans la zone d'éjection, car cela peut empêcher l'éjection correcte et provoquer la réintroduction du matériau via l'orifice de remplissage.
- Coupez la source d'énergie et débranchez la machine du secteur si la machine est obstruée avant de la libérer des débris.
- N'utilisez jamais la machine avec des dispositifs ou des écrans de protection défectueux ou sans dispositifs de sécurité, par exemple sans le sac de ramassage installé.
- N'obstruez pas la source d'énergie avec des débris ou d'autres accumulations afin d'éviter sa détérioration ou un éventuel incendie.
- Ne transportez pas la machine tant que la source d'énergie est en fonctionnement.
- Coupez immédiatement la source de courant et attendez que la machine se soit arrêtée, si le mécanisme de coupe heurte un corps étranger ou si la machine commence à émettre des bruits inhabituels ou à vibrer. Débranchez la machine du secteur et effectuez les actions suivantes avant de redémarrer la machine et de l'utiliser :
 - rechercher des détériorations ;
 - remplacer ou réparer des pièces endommagées ;
 - vérifier des pièces desserrées et les fixer.
- Ne basculez pas la machine tant que la source d'énergie fonctionne.

- Veillez à ne pas raccorder un câble endommagé à l'alimentation électrique ou à toucher un câble endommagé avant qu'il n'ait été débranché de l'alimentation électrique, car des câbles endommagés peuvent provoquer un contact avec des pièces sous tension.
- Veillez à ne pas toucher des pièces mobiles dangereuses avant d'avoir débranché la machine du raccordement secteur, ni avant que les pièces dangereuses en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.
- Maintenez libres de toutes saletés les admissions d'air de refroidissement.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il n'est pas possible de faire fonctionner l'interrupteur de mise en marche et arrêt de la machine. Les interrupteurs abîmés doivent être changés par un point de service après-vente.
- Ne surchargez pas votre appareil. Restez dans le domaine de performance mentionné. N'utilisez pas de machines peu performantes pour des travaux exigeants. N'utilisez pas votre appareil à des fins auxquelles il n'est pas destiné.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si la machine est arrêtée pour l'entretien, l'inspection, le rangement ou le remplacement d'accessoires, coupez la source d'énergie, débranchez la machine du secteur et assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont arrêtées. Avant les inspections, réglages, etc., laissez la machine refroidir. Entretenez la machine avec soin et gardez-la propre.
- Laissez toujours refroidir la machine avant le rangement.

Maintenance et conservation :

- Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement et l'intégrité de l'appareil pour éviter la mise en danger de l'utilisateur.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, sauf si vous avez la formation appropriée. Tous les travaux qui ne sont pas mentionnés dans ces instructions ne peuvent être opérés que par des points de service après-vente que nous avons agréés.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.
- Prenez soin de votre appareil. Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation et conformez-vous aux instructions d'entretien.

- Lors de l'entretien du système de broyage, n'oubliez pas que celui-ci peut toujours encore bouger bien que la source d'énergie soit coupée grâce à la fonction de verrouillage du dispositif de protection.
- N'essayez jamais de contourner la fonction de verrouillage du dispositif de protection.

Consignes de sécurité supplémentaires :

- Après avoir emmanché les tuyaux de soufflage, ceux-ci ne peuvent plus être dissociés !
- Éteignez l'appareil avant de placer ou de retirer le sac collecteur.

Recommandation :

- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (RCD) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.
- Évitez de mettre en service la machine en cas de mauvaises conditions météorologiques, plus particulièrement lorsqu'il y a un risque de foudre.

AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- b) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.
- c) Dégâts aux poumons, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- d) Blessures aux yeux, si aucune protection des yeux appropriée n'est portée.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, les utilisateurs porteurs d'implants médicaux doivent s'entretenir avec leur médecin, ainsi que le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser la machine.



Mise en service

Avant de mettre l'appareil en service, vous devez

- monter les tuyaux de soufflage ou d'aspiration,
- monter le sac de ramassage pour aspirer les feuilles,
- en mode soufflage des feuilles mortes, visser le cache de protection.



L'aspirateur/souffleur électrique de feuilles dispose de deux contacts de sécurité.

Un contact de sécurité est présent dans le carter du moteur (1), à l'endroit où est enfilé le tuyau de soufflage (9) ou le sac de ramassage (14).

Le deuxième contact de sécurité se situe dans l'ouverture d'aspiration, à l'endroit où est installé le cache de protection (7) ou le tuyau d'aspiration (16). Ici, les vis à poignée étoile (13 ou 17) doivent être resserrées à la main en fonction du mode Soufflage ou Aspiration.



Attention Risque de blessures! Lors du montage ou du démontage du tuyau de soufflage, du tuyau d'aspiration, le capuchon de protection ou du sac de ramassage, il faut éteindre le moteur et attendre que toutes les pièces mobiles se soient immobilisées.



Monter et démonter le tube de soufflage en deux pièces



N'utilisez jamais le souffleur de feuilles avec une seule pièce de tuyau montée. Il y a un risque de dommages corporels!

1. Assemblez le tube de soufflage en deux pièces (9) comme indiqué sur l'illustration. L'encliquetage des pièces est nettement perceptible. Au moment d'emmancher, veillez à ce que les symboles (K ⚡) sur le tuyau de soufflage supérieur et inférieur se chevauchent, comme illustré.

2. Enfillez ensuite le tuyau de soufflage (9) sur l'ouverture de soufflage du carter du moteur (1) jusqu'à ce que le bouton de verrouillage (8) s'encliquète.
3. Le cache de protection de l'ouverture d'aspiration (7) doit être fermé. Fermez le cache de protection et fixez-le avec la vis à poignée étoile (13).



La vis avec poignée étoile doit être vissée jusqu'à la butée et serrée **à la main sinon, le souffleur de feuilles ne démarrera pas.**

4. Démontez le tuyau de soufflage (9) en desserrant le bouton de verrouillage (8) et en tirant le tuyau de soufflage vers l'avant.



Monter et démonter le tube d'aspiration à deux pièces



N'utilisez jamais l'aspirateur de feuilles avec une seule pièce de tuyau d'aspiration montée. Il y a un risque de dommages corporels !



Une fois assemblés, ne démontez plus les deux tuyaux d'aspiration!

1. Ouvrez le cache de protection (7) de l'ouverture d'aspiration en dévissant d'abord la vis avec poignée étoile (13), puis en dépliant le cache de protection (7).
2. L'encliquetage des pièces (16) est nettement perceptible. Au moment d'emmancher, veillez à ce que les symboles (K ⚡) sur le tuyau d'aspiration supérieur et inférieur se chevauchent, comme illustré.

3. Accrochez le tuyau d'aspiration (16) d'abord avec la barrette sur le crochet sous le carter du moteur (1) (voir image détaillée). Rabattez alors le tuyau d'aspiration (16) sur l'ouverture d'aspiration.
4. Fixez le tuyau d'aspiration en vissant la vis avec poignée étoile (17) dans le carter du moteur (1).



La vis avec poignée étoile doit être vissée jusqu'à la butée et serrée **à la main sinon, l'aspirateur de feuilles ne démarrera pas.**

5. Démontez le tuyau d'aspiration (16) en dévissant la vis avec poignée étoile (17) et en décrochant le tuyau d'aspiration.

C Monter / Démontez le sac collecteur



En mode Aspiration, l'appareil ne doit être utilisé qu'équipé du sac collecteur.

L'orifice d'aération sur le sac collecteur (20) est destiné à une meilleure circulation de l'air.

1. Le cas échéant, retirez le tuyau de soufflage (A 9) (voir « Monter/démontez le tuyau de soufflage à deux pièces »).
2. Poussez le sac de ramassage (14) sur l'ouverture de soufflage du carter du moteur (1) jusqu'à ce que celui-ci s'enclenche dans le bouton de verrouillage (8).
3. Accrochez les mousquetons (15) du sac de ramassage (14) dans les œillets (19) prévus à cet effet sur le tuyau d'aspiration.

La poignée supplémentaire (10) peut être enclenchée dans diverses positions. Pour modifier la position de la poignée, desserrez la vis avec la poignée étoile (18), modifiez la position de la poignée et revissez la vis.



Enfiler la sangle de transport



Ne portez jamais la sangle à la diagonale sur l'épaule et la poitrine, mais uniquement sur une épaule, de sorte que vous puissiez retirer rapidement l'appareil de votre corps en cas de danger.



La fermeture enfichable (21) permet de détacher rapidement l'appareil de la sangle. Pour ouvrir la fermeture enfichable, appuyez simultanément sur les deux pinces.

1. Placez la sangle de transport (12) sur une épaule.
2. Réglez la longueur de la sangle de sorte à ce que le mousqueton se trouve environ 10 cm sous les hanches.
3. Fixez le mousqueton sur l'œillet pour accrocher la sangle :
 - pour le **mode de fonctionnement soufflage**: position 11.2.
 - pour le **mode de fonctionnement aspiration**: position 11.1.

Utilisation



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements appropriés et des gants de travail. Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est en bon état de fonctionnement. Assurez-

vous que le sac-réservoir et le tuyau d'aspiration sont correctement installés et que la sangle est bien réglée. Si l'interrupteur marche/arrêt ou le régulateur de volume est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Un équipement de protection individuelle et un outil opérationnel réduisent le risque de blessures et d'accidents.



Lorsqu'on éteint l'appareil, la roue à ailettes continue pendant un certain temps à tourner. Danger par la rotation de l'appareil.



Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.



Mise sous et hors tension



Avant la mise en marche, assurez-vous que l'appareil ne soit pas en contact avec d'autres objets. Veillez à un maintien sécurisé.

1. Formez à partir de l'extrémité du câble de rallonge une boucle et accrochez celle-ci au dispositif anti-traction (5).
2. Branchez la machine au secteur.
3. Pour allumer l'appareil, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (4) :
 - pour le **mode de fonctionnement soufflage**: vers la droite.
 - pour le **mode de fonctionnement aspiration**: vers la gauche.
4. Pour régler la puissance d'aspiration/ de soufflage, actionnez le réglage du volume (3).

5. Pour l'éteindre, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (4) :
 - pour le **mode de fonctionnement soufflage**: vers la gauche.
 - pour le **mode de fonctionnement aspiration**: vers la droite.

Comment travailler avec le souffleur-aspirateur de feuilles



Le souffleur-aspirateur de feuilles doit être utilisé uniquement pour les applications suivantes :

- Comme souffleur pour l'amoncellement de feuilles séchées ou pour les déloger d'endroits difficiles d'accès (de dessous un véhicule par exemple)
 - comme aspirateur pour aspirer les feuilles sèches. En mode «aspirateur», l'appareil fait aussi office de broyeur. Les feuilles séchées sont hachées, leur volume est ainsi réduit et elles sont prêtes à être éventuellement utilisées pour du compost. L'intensité du broyage dépend de la taille des feuilles et des restes d'humidité qu'elles contiennent encore.
- Toute utilisation autre que celles décrites ci-dessus peut engendrer des dégâts sur la machine et mettre l'utilisateur en danger.**



Lorsque vous travaillez, veillez à ne pas heurter avec l'appareil des objets durs susceptibles de l'endommager. N'aspirez pas de corps solides

tels des pierres, des branches ou des rameaux, des pommes de pins ou autres, car ces objets risquent d'endommager l'appareil, en particulier le mécanisme de broyage.

Ce genre de réparations n'est pas pris en charge par la garantie.

A Mode de fonctionnement soufflage :



Pour des raisons de sécurité, veuillez à ce que le cache de protection (7) sur l'ouverture d'aspiration soit fermé.

- Dans la fonction de soufflage, vous obtiendrez le meilleur résultat en maintenant l'appareil à 5-10 cm du sol.
- Commencez à travailler à la puissance de soufflage maximum pour rassembler rapidement la plus grande quantité de feuilles. Le passage à une puissance de soufflage plus faible permet ensuite de condenser le tas de feuilles ainsi rassemblées.
- Avant le soufflage, décollez les feuilles du sol à l'aide d'un balai ou d'un râteau.
- Les roues de guidage au bout du tuyau servent à vous faciliter le travail sur terrain plat.
- Pendant le travail, portez l'appareil par la poignée (2.2) ou par la poignée (2.2) et la poignée en T (2.1).

A Mode de fonctionnement aspirateur :



Pour des raisons de sécurité, les deux parties du tuyau d'aspiration et le sac collecteur doivent être montés correctement avant de démarrer l'appareil.

- Veillez à toujours tenir l'appareil avec les deux mains lors de son utilisation : pour cela, utilisez la poignée (2.2) et la poignée auxiliaire (10).
- Veillez à ne pas aspirer de trop grandes quantités de feuilles à la fois. Vous évitez ainsi de boucher le tuyau de d'aspiration (16) et de bloquer la roue à ailettes.



Pour ne pas user le sac réservoir inutilement, évitez de le traîner sur le sol pendant le travail.



Protection anti-surcharge: le moteur s'arrête automatiquement en cas de surcharge.

Éteignez l'aspirateur de feuilles et débranchez sa fiche mâle de la prise de courant. Ensuite, vérifiez s'il y a un blocage de la roue à hélice ou un colmatage du sac collecteur et éliminez ceux-ci, le cas échéant. L'appareil n'est de nouveau prêt à l'emploi qu'une fois qu'il a entièrement refroidi.



Vidange du sac-réservoir :

Lorsque le sac-réservoir est plein, la capacité d'aspiration est considérablement réduite. Quand le sac est plein ou que l'appareil n'aspire plus de manière optimale, il faut vider le sac de ramassage.

1. Éteignez l'appareil et attendez que la roue à ailettes se soit immobilisée.
2. Retirez la fiche de contact.
3. Retirez les mousquetons (15) des œillets (19).
4. Ouvrez la fermeture à glissière du sac-réservoir et videz-le complètement.
5. Remontez le sac-réservoir vidé.



Le matériel compostable ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères.

Nettoyage et entretien



Avertissement ! Risque de blessures lié aux pièces mobiles dangereuses !



Nettoyez l'appareil immédiatement après le travail car sinon la saleté **durcit et colle** avec les restes de feuilles et ne peut plus être retirée sans démonter le carter du moteur. **De tels travaux de nettoyage ne sont pas couverts par la garantie.**



Faites exécuter par notre service après-vente les travaux de réparation et les opérations de maintenance qui ne sont pas décrits dans ce guide. Utilisez seulement des pièces d'origine. Risque de blessure !



Avant tout travail, mettez l'appareil hors tension et retirez la fiche de contact.



N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de l'appareil en plastique.

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

Nettoyage



L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou

immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !

- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.
- Nettoyez le sac de ramassage (A 14) avec une brosse et avec de l'air comprimé en plus, le cas échéant.

Travaux généraux de maintenance

- Avant et après chaque utilisation, vérifiez qu'il n'y a aucune pièce usée, endommagée ou manquante sur l'appareil.
- Vérifiez que les couvercles et les appareillages de protection sont correctement positionnés et qu'ils ne sont pas endommagés. Le cas échéant, procédez à un échange.



Déboucher ou débloquer l'appareil

Les feuilles et les morceaux de plantes peuvent éventuellement boucher l'appareil.

Nettoyer la roue à ailettes:



Débranchez le câble d'alimentation!

1. Ouvrez le cache de protection (7) et retirez le tuyau d'aspiration (16).
2. Éliminez prudemment les restes ou les bouchons de la roue à ailettes.

3. Vérifiez que la roue à ailettes tourne facilement et se trouve en bon état de marche. Faites remplacer une roue à ailettes cassée par notre Service-Center.
4. Fermez le cache de protection (7) et revissez le tuyau d'aspiration (16).



Si le cache de protection (7) et/ou le tuyau d'aspiration (16) n'est pas correctement vissé à la main, l'appareil ne peut pas fonctionner.



Rangement

- Pour le rangement, vous pouvez de nouveau retirer le tube de soufflage (9) resp. le tube d'aspiration (16) et le sac collecteur (14) du boîtier du moteur (1) (cf. les instructions à suivre pour le montage au chapitre « Mise en service »).
- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.

Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.
- Jetez les déchets de coupe dans le composte et non pas dans les ordures ménagères.



Pièces de rechange / Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 43).

9	Tuyau de soufflage.....	91102301
14	Sac de ramassage	91105380
10	Poignée supplémentaire.....	91105381
4	Interrupteur	91105382
7	Cache de protection de l'ouverture d'aspiration.....	91105384
16	Tuyau d'aspiration.....	91105385
12	Sangle de transport.....	91102298
	Balais de charbon.....	91105386

A Dépannage

Problème	Cause possible	Élimination des pannes
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble, la conduite, la fiche et le fusible, et le cas échéant, faire les réparations par un électricien.
	Interrupteur Marche/Arrêt (4) défectueux	Réparation par un centre de SAV
	Brosses en carbone usées	
	Défaut du moteur	
	Tuyaux d'aspiration (16) et sac collecteur (13), et/ou tuyaux de soufflage (9) et cache de protection (7) pas montés correctement	voir chapitre « Mise en service »
L'appareil travaille par interruptions	Câble électrique est endommagé	Réparation par le service après-vente
	Mauvais contact interne	
	Commutateur Marche/Arrêt (4) défectueux	
Performance d'aspiration/de soufflage	Le sac de ramassage (13) est plein	Vider le sac de ramassage
	Le sac de ramassage (13) est encrassé	Vider le sac de ramassage
	Roue à ailettes, tuyau de soufflage (9) ou tuyau d'aspiration (16) obstrué ou bloqué	Supprimer les obstructions et blocages (voir chapitre „Déboucher ou débloquer l'appareil“)
La roue à hélice ne bouge pas	Des corps étrangers bloquent la roue à hélice	Éliminer le blocage (voir chapitre „Déboucher ou débloquer l'appareil“)

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la roue à ailettes, sac de ramassage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 378341_2110) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 378341_2110



Service Suisse

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 378341_2110

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

www.grizzlytools.de

Contenuto

Introduzione	44
Scopo di impiego	44
Descrizione generale	45
Contenuto della confezione	45
Descrizione delle funzionalità	45
Illustrazione	45
Dati tecnici	46
Norme di sicurezza	46
Simboli e pittogrammi	47
Indicazioni generali di sicurezza	48
Rischi residui	54
Messa in esercizio	54
Montaggio/smontaggio del tubo soffiatore composto da due elementi ..	55
Montaggio/smontaggio del tubo aspiratore composto da due elementi	55
Montaggio/smontaggio del sacco di raccolta	56
Posizionamento della tracolla	56
Comando	56
Accensione/Spegnimento	57
Lavorare con l'apparecchio	57
Svuotamento sacco di raccolta:	58
Pulizia e manutenzione	59
Pulizia	59
Manutenzione	59
Eliminare intasamenti e blocchi ..	59
Conservazione	60
Smaltimento/	
Tutela dell'ambiente	60
Pezzi di ricambio / Accessori	60
Ricerca di guasti	61
Garanzia	62
Servizio di riparazione	63
Service-Center	63
Importatore	63
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	67
Vista esplosa	69

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Scopo di impiego

L'aspirafoglie viene utilizzato nelle due seguenti modalità:

1. Come aspirafoglie serve ad aspirare il fogliame secco.
2. Come ventola serve a riunire le foglie secche o a rimuoverle dai punti difficilmente accessibili (ad es. sotto i veicoli).

Questo apparecchio non è adatto per l'uso commerciale. In caso di un impiego per uso commerciale decade la garanzia.

Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore.

L'apparecchio non va utilizzato in zone con polveri nocive o come aspiraliquidi.

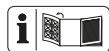
L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto. È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.

L'utente che mette in funzione ed in uso l'apparecchio è responsabile di incidenti e danni ad altre persone o ai loro beni privati.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o errato.

Non utilizzare il soffiatore per aspirare liquidi! Evitare di aspirare materiale bagnato (foglie, sporcizia, rami, ramoscelli, pigne, erba, terra, sabbia, corteccia, materiale triturato ecc.). Non utilizzare il soffiatore su superfici di prato o erba umidi. Un uso non corretto dell'apparecchio può causare ostruzioni nella camera di triturazione e una conseguente riduzione delle prestazioni dell'apparecchio. Ciò potrebbe rendere necessario smontare completamente l'apparecchio per sottoporlo a pulizia. Questa operazione dovrà essere eseguita da un qualificato e non è coperta da garanzia.

Descrizione generale



Le immagini si trovano sulle pagine pieghevoli anteriori e posteriori.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Soffiatore, aspiratore, tritratore per foglie
- Tubo soffiatore (in 2 parti)
- Tubo aspiratore (in 2 parti)
- Tracolla
- Sacco raccogliherba
- Istruzioni per l'uso

Descrizione delle funzionalità

L'aspirafoglie dispone di un dispositivo di aspirazione del fogliame ovvero di una ventola per la modalità di aspirazione e soffiatura. Nella modalità di aspirazione il fogliame aspirato viene triturato per diminuire il volume e poi viene raccolto nel sacco. Nella modalità di soffiatura il fogliame può essere raccolto rapidamente o asportato da zone difficilmente accessibili. Per la funzione dei comandi attenersi alle seguenti descrizioni.

Illustrazione

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Alloggiamento del motore
2.1 Impugnatura a T
2.2 Impugnatura
3 Regolatore del volume
4 Accensione/Spengimento
5 Scarico trazione cavo
6 Spina di alimentazione
7 Coperchio di protezione dell'apertura di aspirazione
8 Pulsante di blocco del foro di soffiatura (non a vista)
9 Tubo soffiatore (in 2 parti)
10 Impugnatura supplementare
11.1/2 Occhiello di fissaggio tracolla
12 Cinghia di trasporto
13 Vite a stella per copertura di protezione del foro di aspirazione
14 Sacco di raccolta
15 Tracolla sacco di raccolta
16 Tubo aspiratore (in 2 parti)
17 Vite a stella, tubo aspiratore |
|----------|---|

- 18 Vite a stella, impugnatura supplementare (non a vista)

- C** 19 Occhielli sacco di raccolta
20 Bocchetta di aerazione sacco di raccolta
21 Chiusura a spina

Dati tecnici

Soffiatore, aspiratore, trituratore per foglie ...PLS 3000 A1

Tensione nominale

in ingresso U 230 - 240 V~, 50 Hz

Potenza nominale P 2200 W

Numero

di giri a vuoto n_0 10 000 - 15 000 min⁻¹

Velocità dell'aria massima 320 km/h

Volume di aria aspirata . massima 14 m³/min

Rapporto di triturazione 16:1

Sacco di raccolta 55 l

Classe di protezione  II

Tipo di protezione IPX0

Peso (incl. accessori) 4,05 kg

Livello di pressione sonora

(L_{pA}) 89,2 dB (A), $K_{pA} = 3$ dB

Livello di potenza sonora (L_{WA})

garantito 102 dB(A)

modalità soffiatura

Livello di potenza sonora (L_{WA})

misurata 99,6 dB(A); $K_{WA} = 2,60$ dB

Vibrazioni (a_h)

all'impugnatura .. 2,54 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

all'impugnatura

supplementare 2,82 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

modalità aspirazione

Schallleistungspegel (L_{WA})

misurata 99,5 dB(A); $K_{WA} = 2,26$ dB

Vibrazioni (a_h)

all'impugnatura .. 2,52 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

all'impugnatura

supplementare 2,72 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato è stato misurato seguendo una procedura di controllo regolata da norme e può essere utilizzato per il confronto di un utensile elettrico con un altro.

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato può anche essere impiegato per un calcolo approssimativo della sospensione.



Avvertenza: Durante l'impiego dell'utensile elettrico, il valore sulle vibrazioni può scostarsi dal valore indicato, in base al modo in cui esso viene utilizzato.

Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Norme di sicurezza

Questa sezione tratta le norme di sicurezza essenziali da rispettare quando si lavora con l'apparecchio.

Simboli e pittogrammi

Simboli grafici sull'apparecchio:



Attenzione!
Leggere le istruzioni per l'uso.



Per raggio di sicurezza, assicurarsi che la copertura di protezione sia montata sull'apertura di aspirazione!



Attenzione.
Girante rotante.
Tenere lontane le mani.



Prima di poter avviare l'apparecchio, per motivi di sicurezza è necessario montare correttamente le due parti del tubo di aspirazione e il sacchetto di raccolta.



Pericolo di lesioni da corpi estranei proiettati in aria!
Tenere lontane dall'apparecchio le persone non addette ai lavori.



Disconnettere la spina dalla presa di corrente prima di effettuare lavori di manutenzione e riparazioni.



Scollegare il cavo qualora il cavo di corrente o quello di prolunga sono danneggiati.



Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.



Indossare le protezioni acustiche.



Indossare una protezione per le vie respiratorie.



Indossare sempre scarpe di sicurezza antiscivolo.



Mantenere una distanza di sicurezza

di almeno 5 metri verso terzi.



Non esporre mai l'apparecchio ad umidità. Non usare l'apparecchio in caso di pioggia.



Non portare i capelli lunghi sciolti. Utilizzare una retina per capelli.



Livello di potenza sonora garantito



Classe di protezione II
(Doppio isolamento)



Le apparecchiature elettriche non vanno gettate nei rifiuti domestici



Scala regolatore del volume



Accensione

Spegnimento

Simboli riportati nelle istruzioni:



Simboli di pericolo (al posto del punto esclamativo è possibile spiegare dettagliatamente il pericolo) con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.



Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Indicazioni generali di sicurezza

**IMPORTANTE
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA
DELL'USO
CONSERVARE CON LA
DOCUMENTAZIONE
LEGGERE ATTENTAMENTE LE
ISTRUZIONI.**



Attenzione! Durante l'uso dell'apparecchio osservare seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi:

Istruzione:



Prima di iniziare a lavorare familiarizzare con tutte le parti dell'apparecchio e con il corretto funzionamento dell'apparecchio. Assicurarsi di poter immediatamente scollegare l'apparecchio in caso di emergenza. Un uso non appropriato può causare gravi lesioni.

Si tenga presente che non è consentito l'utilizzo di questa macchina da parte di bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carenza di esperienza e/o conoscenza o di persone che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. A livello locale possono essere in vigore disposizioni che stabiliscono limiti di età per l'utilizzatore.

Lavori preliminari:

- I dispositivi di protezione individuale salvaguardano la vostra salute e la salute di terzi e garantiscono il funzionamento perfetto dell'apparecchiatura.
- Indossare abiti da lavoro idonei come robuste scarpe chiuse con suola antiscivolo, pantaloni robusti e lunghi, guanti, mezzi di protezione degli occhi e dell'udito. Indossare durante l'intero tempo d'uso della macchina. Non usare l'apparecchiatura a piedi nudi o con sandali aperti. Usare una protezione respiratoria per proteggersi dalla polvere.

- Non indossare abiti o gioielli che potrebbero essere aspirati dalla bocca di aspirazione.
Se avete i capelli lunghi, usare una protezione per il capo.
- Fare attenzione a bambini, animali domestici, finestre aperte, ecc. Il materiale soffiato potrà essere scaraventato con forza in direzione dell'operatore. Interrompere il lavoro se nelle vicinanze si trovano persone. Tenere una distanza di sicurezza nella zona di lavoro di 5 m.
- Amiliarizzare con l'ambiente di lavoro e prestare attenzione a possibili situazioni di pericolo che durante il lavoro potrebbero sfuggire a causa del rumore.
- Controllare attentamente la superficie da pulire e eliminare tutti i fili, pietre, lattine e altri corpi estranei.
- Staccare i corpi estranei prima di iniziare la soffiatura/aspirazione mediante un rastrello o una scopa.
- Usare l'intero inserto ugello di soffiatura in modo tale che la corrente d'aria possa lavorare il più vicino possibile al suolo.
- In condizioni estremamente secche inumidire leggermente la superficie per ridurre l'esposizione alla polvere.
- Non usare un apparecchio difettoso, incompleto o modificato senza il consenso del produttore. Verificare prima di ogni uso lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare del cavo di collegamento e dell'interruttore.
- Utilizzare l'apparecchio solo se è stato montato interamente.
- Utilizzare l'apparecchio come aspiratore solo se il sacco di raccolta è montato.
Controllare regolarmente o il sacco di raccolta per verificare la presenza di usura o danneggiamenti.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo con i dispositivi di protezione o coperture difettosi o senza dispositivo di protezione. Non utilizzare mai l'apparecchio senza dispositivi di protezione o nel caso in cui il cavo risulti usurato.
- Controllare prima di ogni uso il cavo di alimentazione e la prolunga per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti o usura. Non usare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o consumato. Evitare di toccare parti collegate a massa (ad es. recinzioni e pali di metallo).
- Se un cavo viene danneggiato durante l'uso, staccare immediatamente il cavo di alimentazione dalla rete. **NON TOCCARE IL CAVO FINO A QUANDO NON È STACCATO DALLA RETE.** Non utilizzare la macchina, se il cavo è danneggiato o logoro.
- L'attacco della prolunga deve essere protetto da spruzzi d'acqua, deve essere realizzato in gomma o ricoperto di gomma. Utilizzare solo prolunghe che siano adatte ad essere usate all'aperto, dotate di relativa indicazione. La sezione del trefolo della prolunga deve misurare almeno 2,5 mm². Il cavo di prolunga non deve essere superiore a 75 m. Prima dell'utilizzo svol-

gere completamente il cavo dal tamburo. Verificare se il cavo presenta danni.

- Utilizzare per il collegamento della prolunga il dispositivo di compensazione degli sforzi di trazione predisposto a tale scopo.
- Attenzione, l'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei pericoli per altre persone o la proprietà.
- Evitare di indossare abbigliamento sciolto o indumenti con cordoncini o cravatte pendenti.
- Azionare la macchina nella posizione consigliata e solo su una superficie salda e piana.
- Non azionare la macchina su una superficie pavimentata o uno strato di ghiaia, per cui il materiale scagliato può causare lesioni.
- Prima dell'uso svolgere sempre un'ispezione visiva per appurare che il gruppo di trinciatura, i perni del gruppo di trinciatura e gli altri mezzi di fissaggio siano assicurati, che l'alloggiamento non sia danneggiato e che i dispositivi di protezione e gli schermi siano presenti. Sostituire i componenti usurati o danneggiati per set, al fine di preservare l'equilibrio. Sostituire le diciture danneggiate o illeggibili.

Funzionamento:

- Non far toccare l'apparecchio o la prolunga da altre persone. Tenere lontano l'apparecchio da persone, soprattutto bambini, e animali domestici.
- Non accendere l'apparecchio se è tenuto al con trario o se non si trova nella posizione di lavoro.
- Evitare di mettere l'impianto in funzione inavvertitamente. Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di allacciarlo alla corrente, prenderlo o muoverlo. Si possono verificare incidenti se durante il movimento dell'apparecchio si tiene il dito sull'interruttore o si allaccia l'apparecchio acceso alla corrente.
- Non rivolgere l'apparecchio durante il funzionamento in direzione di persone e in particolare non indirizzare il getto d'aria in direzione di occhi e orecchie.
- Assicurarsi di stare perfettamente in equilibrio, soprattutto se si lavora in pendii. Tenere sempre fermo l'apparecchio con tutte e due le mani e lavorare solo con la cinghia di trasporto regolata correttamente.
- Non sporgere eccessivamente il corpo e prestare attenzione a non perdere l'equilibrio.
- Tenere le dita e i piedi lontani dall'apertura di aspirazione e dalla girante. Pericolo di ferite.
- Non lavorare con l'apparecchio se siete stanchi o senza concentrazione o dopo aver assunto alcol o medicine. Fare sempre una pausa di lavoro al momento idoneo. Lavorare con giudizio. Muoversi lentamente senza correre.
- Un uso prolungato dell'apparecchio può causare problemi di circolazione sanguigna alle mani dovuti alle vibrazioni. Tuttavia è possibile prolungare

la durata di utilizzo indossando appositi guanti o inserendo pause di lavoro regolari.

- Evitare di mettere in funzione la macchina con cattive condizioni meteo, in particolare in caso di pericolo di fulmini. Lavorare solo con la luce del giorno o con buona illuminazione artificiale..
- Non aspirare materiali che bruciano, incandescenti o che emettono fumo (ad es. sigarette, braci ecc.), vapore o materiali facilmente infiammabili, velenosi o esplosivi.
- Fermare la macchina e rimuovere la spina dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente estratte:
 - quando non si utilizza l'apparecchio, durante il trasporto o se si lascia incustodito;
 - durante il controllo dell'apparecchio, durante la pulizia o quando si eliminano gli intasamenti;
 - quando si effettuano interventi di pulizia o di manutenzione e durante la sostituzione di accessori;
 - se il cavo di alimentazione elettrica o la prolunga è danneggiata;
 - dopo il contatto con corpi estranei e in caso di vibrazioni non normali.
- Non utilizzare l'apparecchio in locali chiusi o non ben arieggiati.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. In caso di inosservanza, pericolo di incendio o di esplosione.
- In caso di incidente o guasto durante il funzionamento si

deve spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare la spina. Per l'eliminazione di guasti, leggere il capitolo "Ricerca errori" oppure contattare il nostro centro di assistenza tecnica.

- Procedere a passo d'uomo, non correre.
- Prima della messa in funzione verificare che la tensione riportata sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda a quella di rete.
- Tenere lontano il cavo dalla zona di lavoro e far sì che si trovi sempre dietro l'operatore.
- Non trascinare l'apparecchio tirandolo per il cavo. Non tirare il cavo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da fonti di calore, oli e angoli taglienti.
- Non è consentito utilizzare cavi, attacchi e spine che presentano danni o conduttori che non siano conformi alle disposizioni in materia. In caso di danni estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente.

Non toccare mai il cavo di alimentazione fino a quando la spina non è stata estratta dalla presa di corrente.

- Tenere le prolunghe lontane da componenti mobili pericolosi per evitare danni ai cavi che possono provocare il contatto con componenti attivi.
- Prima dell'avvio della macchina assicurarsi che l'alimentazione sia vuota.
- Tenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di riempimento.
- Non inserire le mani, altre parti del corpo o abbigliamento nell'a-

limentazione, nel canale di espulsione o nei pressi di parti mobili.

- Verificare di non perdere l'equilibrio e di restare in posizione salda. Evitare una posizione del corpo anomala. Durante l'alimentazione del materiale non stazionare mai ad un livello superiore del livello di superficie della macchina.
- Durante l'esercizio della macchina non stazionare nella zona di espulsione.
- Durante l'alimentazione di materiale nella macchina prestare attenzione estrema affinché non vengano inseriti pezzi di metallo, pietre, bottiglie, bussole o altri oggetti estranei.
- Non consentire al materiale lavorato di accumularsi nella zona di espulsione, poiché questo può impedire l'espulsione regolare e causare una reintroduzione del materiale attraverso l'apertura di ingresso.
- Spegnerne la fonte di alimentazione e staccare la macchina dalla rete, se la macchina è intasata, prima di liberarla dall'intasamento.
- Non azionare mai la macchina con dispositivi di protezione o schermi difettosi o senza dispositivi di sicurezza, ad esempio con il sacco di raccolta montato.
- Tenere la fonte di alimentazione pulita da sporcizia e altri depositi, al fine di impedire un danneggiamento o un possibile incendio.
- Non trasportare la macchina finché la fonte di alimentazione è attiva.
- Disattivare immediatamente la fonte di alimentazione e attendere che la macchina sia spenta, se il meccanismo di taglio incontra un oggetto estraneo o se la macchina inizia a produrre rumori insoliti o a vibrare. Staccare la macchina dalla rete e svolgere i seguenti passi prima di riavviare e mettere in funzione la macchina:
 - verificare i danni;
 - sostituire o riparare le parti danneggiate;
 - verificare la presenza di parti rimosse e stringerle.
- Non ribaltare la macchina finché la fonte di alimentazione è in funzione.
- Verificare di non collegare cavi danneggiati all'alimentazione elettrica e di non toccare il cavo danneggiato, prima di separarlo dall'alimentazione elettrica, poiché il cavo danneggiato può causare il contatto con parti attive.
- Verificare di non toccare parti pericolose in movimento, prima di staccare la macchina dall'alimentazione elettrica e prima che le parti mobili, pericolose non si siano fermate completamente.

Manutenzione e conservazione:

- Verificare periodicamente il corretto funzionamento e l'integrità dell'apparecchio per evitare rischi per l'operatore.
- Per motivi di sicurezza sostituire le parti usurate o danneggiate.

Utilizzare solo ricambi e accessori originali.

- Non tentare di riparare l'apparecchio, tranne nel caso che siate provvisti di formazione specifica. Tutti gli interventi non specificati nel presente manuale dovranno essere effettuati solo da Servizi Assistenza da noi autorizzati.
- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e lontano dalla portata di bambini.
- Trattare con cura l'apparecchio. Pulire regolarmente le aperture di ventilazione e osservare le disposizioni sulla manutenzione.
- Tenere libere tutte le uscite per l'aria fredda da sporcizia
- Nel caso in cui la condotta di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore non può essere acceso o spento. Gli interruttori difettosi devono essere sostituiti in un'officina del Servizio Assistenza.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo entro i limiti di potenza indicati. Non utilizzare apparecchi con motori a bassa potenza per effettuare lavori pesanti. Non utilizzare l'apparecchio per scopi non idonei.
- Se la macchina viene arrestata per la manutenzione, ispezione, conservazione o la sostituzione di accessori, disattivare la fonte

di alimentazione, staccare la macchina dalla rete e assicurarsi che tutte le parti mobili siano ferme. Prima delle ispezioni, delle impostazioni ecc. far raffreddare la macchina. Sottoporre a manutenzione la macchina con accuratezza e mantenerla pulita.

- Prima della conservazione far raffreddare sempre prima la macchina.
- Durante la manutenzione del gruppo di trinciatura sebbene la fonte di alimentazione sia disattivata con la funzione di blocco del dispositivo di protezione, il gruppo di trinciatura può continuare a essere spostato.
- Non provare mai ad aggirare la funzione di blocco del dispositivo di protezione.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive:

- Dopo l'assemblaggio, i tubo soffiatori non vanno più disassemblati!
- Spegnerne il dispositivo prima di applicare o rimuovere il sacco di raccolta.

Raccomandazione:

- Collegare l'apparecchio solo a una presa con protezione differenziale (RCD) non superiore a 30 mA.
- Evitare di mettere in funzione la macchina con cattive condizioni meteo, in particolare in caso di pericolo di fulmini.

Rischi residui

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- b) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.
- a) Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- d) Danni agli occhi in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, l'utente con impianti medici deve consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico, prima di azionare la macchina..

A Messa in esercizio

Prima di avviare l'apparecchio

- montare il tubo soffiatore o aspiratore,
- montare il sacco di raccolta per l'aspirazione del fogliame,
- avvitare la copertura di protezione per la funzione di soffiatura.



L'aspirafoglie/soffiatore elettrico dispone di due contatti di sicurezza.

Il contatto di sicurezza si trova nell'alloggiamento motore (1), in cui viene collegato il tubo soffiatore (9) e il sacco di raccolta (14). Il secondo contatto di sicurezza si trova sull'apertura di aspirazione, in cui viene montata la copertura di protezione (7) e il tubo aspiratore (16). A seconda della modalità di soffiatura o aspirazione si devono stringere a mano le viti con testa a croce (13 e 17).



Attenzione, pericolo di lesioni! Per il montaggio o lo smontaggio del tubo soffiatore, del tubo aspiratore, della copertura di protezione o del sacco raccogliherba è necessario spegnere l'apparecchio e assicurarsi che tutti i componenti mobili si siano arrestati.

Prima dei lavori sull'apparecchio staccare la spina!

B Montaggio/smontaggio del tubo soffiatore composto da due elementi



Non utilizzare mai il soffiatore con una sola parte del tubo soffiatore montata. Pericolo di lesioni!

1. Assemblare il tubo soffiatore composto da tre elementi (9) come rappresentato in figura. Gli elementi si innestano in modo percettibile. Durante l'assemblaggio assicurarsi che i simboli (**K** **Q**) sul tubo soffiatore superiore e inferiore coincidano, come illustrato.
2. Spingere ora il tubo soffiatore (9) sul foro di soffiatura dell'alloggiamento del motore (1) fino allo scatto in sede del pulsante di blocco (8).
3. La copertura di protezione dell'apertura di aspirazione (7) deve essere chiusa. Chiudere la copertura di protezione e fissarla con la vite a stella (13).



La vite a stella deve essere avvitata fino a battuta **a mano**, altrimenti **successivamente non è possibile azionare il soffiatore.**

4. Smontare il tubo soffiatore (9) rilasciando il pulsante di blocco (8) ed estraendo il tubo soffiatore in avanti.

C Montaggio/smontaggio del tubo aspiratore composto da due elementi



Non utilizzare mai l'aspirafoglie con una sola parte del tubo aspiratore montata. Pericolo di lesioni!



Dopo aver assemblato il tubo aspiratore composto da due pezzi, questo non va più disassemblato!

1. Aprire la copertura di protezione (7) dell'apertura di aspirazione, svitando prima la vite a stella (13), quindi ribaltando la copertura di protezione (7).
2. Assemblare i tre tubi aspiratori (16) come rappresentato in figura. Gli elementi si innestano in modo percettibile. Durante l'assemblaggio assicurarsi che i simboli (**K** **Q**) sul tubo aspiratore superiore e inferiore coincidano, come illustrato.
3. Agganciare il tubo aspiratore (16) prima alla barra sul gancio del lato inferiore dell'alloggiamento motore (1) (vedere immagine dei dettagli). Quindi applicare il tubo aspiratore (16) all'apertura di aspirazione.
4. Fissare il tubo aspiratore avvitando la vite a stella (17) nell'alloggiamento motore (1).



La vite a stella deve essere avvitata fino a battuta **a mano**, altrimenti **successivamente non è possibile azionare l'aspirafoglie.**

5. Smontare il tubo aspiratore (16) svitando la vite a stella (17) e sganciando il tubo aspiratore.

Montaggio/smontaggio del sacco di raccolta



L'apparecchio può funzionare come aspiratore solamente se il sacco di raccolta è stato montato.

La bocchetta di aerazione del sacco di raccolta (20) serve per una migliore circolazione dell'aria.

1. Se necessario, rimuovere il tubo soffiatore (9) (vedere "Montaggio/smontaggio del tubo soffiatore composto da due elementi").
2. Spingere ora il sacco di raccolta (14) sull'apertura di soffiatura dell'alloggiamento del motore (1) fino allo scatto in sede del pulsante di blocco (8).
3. Appendere la tracolla (15) del sacco di raccolta (14) agli appositi occhielli (19) del tubo aspiratore.

L'impugnatura supplementare (10) può essere fissata in diverse posizioni. Per modificare la posizione dell'impugnatura allentare la vite a stella (18), cambiare la posizione e riavvitare a fondo la vite.



Posizionamento della tracolla



Non indossare mai la cinghia in diagonale su spalle e petto, bensì solo su una spalla, in modo da poter rimuovere rapidamente l'apparecchio dal corpo in caso di pericolo.



Con la chiusura a spina (21) è possibile rimuovere rapidamente l'apparecchio dalla cinghia di trasporto. Per l'apertura della chiusura a spina, comprimere entrambe le graffe.

1. Indossare la tracolla (12) su una spalla.
2. Regolare la lunghezza della tracolla in modo che il gancio a moschettone si trovi circa 10 cm al di sotto dei fianchi.
3. Fissare il gancio a moschettone all'occhiello per agganciare la tracolla:
 - in **modalità soffiatura**: posizione 11.2.
 - in **modalità aspirazione**: posizione 11.1.

Comando



Attenzione, pericolo di lesioni! Quando si utilizza l'apparecchio indossare indumenti idonei per il lavoro e guanti da lavoro. Assicurarsi prima di ogni uso della perfetta funzionalità dell'apparecchio. Assicurarsi che il sacco di raccolta e il tubo sia montati correttamente e che la tracolla sia regolata sulla lunghezza ottimale.

In caso di danneggiamento dell'interruttore di accensione/spegnimento o del regolatore del volume, non è consentito l'uso dell'apparecchio. Verificare che il sacco di raccolta e il tubo siano montati correttamente.

In caso di danneggiamento dell'interruttore di accensione/spegnimento o del regolatore del volume, non è consentito l'uso dell'apparecchio.

I dispositivi di protezione individuale e un apparecchio funzionante riducono il rischio di lesioni e incidenti.



Dopo che si è spento l'apparecchio, la ventola continuerà ancora a girare per un po' di tempo. Pericolo di ferite a causa di attrezzi rotanti.



Rispettare le direttive sull'inquinamento acustico e le disposizioni di legge locali.



Accensione/ Spegnimento



Prima di accendere l'apparecchio fare attenzione che il medesimo non tocchi nessun oggetti. Fare attenzione di essere bene in equilibrio.



1. Creare un passante all'estremità della prolunga e fissarlo allo scarico di trazione (5).
2. Collegare l'apparecchio all'alimentazione.

3. Per accendere l'apparecchio spostare l'interruttore di accensione/spegnimento (4):
 - in **modalità soffiatura**: verso destra.
 - in **modalità aspirazione**: verso sinistra
4. Per la regolazione della potenza di aspirazione/soffiatura azionare il regolatore del volume (2).
5. Per spegnerlo spostare l'interruttore di accensione/spegnimento (4):
 - in **modalità soffiatura**: verso sinistra
 - in **modalità aspirazione**: verso destra.

Lavorare con l'apparecchio



Utilizzare l'aspirafoglie/il soffiatore solo per i seguenti scopi:

- Come ventola per ammucchiare fogliame secco o soffiare da zone difficilmente accessibili
- come strumenti di aspirazione per aspirare fogliame secco. Nella funzione di aspirazione l'apparecchio serve anche come sminuzzatrice. Le foglie secche vengono triturate, il volume ridotto e preparato per un eventuale compostaggio. L'intensità dello sminuzzamento dipende dalla grandezza del fogliame e dall'umidità residua ancora contenuta. Ogni utilizzo diverso da quanto descritto sopra potrà causare danni alla macchina e rappresentare un pericolo per l'operatore.



Fare attenzione quando si lavora di non urtare con l'apparecchio contro oggetti duri che potrebbero causare danni. Non aspirare corpi duri come pietre, grossi rami o pezzi di rami, pigne o oggetti simili perché così facendo si potrebbe danneggiare l'apparecchio e in particolare il tritatore.

Riparazioni dovute a tali danni non sono coperte da garanzia.



Modalità soffiatura:



Per ragioni di sicurezza, assicurarsi che la copertura di protezione (7) sia chiusa sul foro di aspirazione.

- Mantenendo una distanza dal terreno di 5 - 10 cm durante l'utilizzo del soffiatore si ottiene un risultato ottimale.
- Non direzionare il soffio d'aria verso di sé. Assicurarsi di non soffiare su oggetti pesanti, poiché si potrebbero causare lesioni a persone o danni materiali.
- Iniziare a lavorare con la massima potenza di soffiatura per raccogliere rapidamente le foglie nei dintorni. Selezionare una potenza di soffiatura inferiore per compattare il cumulo di foglie precedentemente raccolto.
- Prima della soffiatura staccare le eventuali foglie adese al terreno con una scopa o un rastrello.
- Durante i lavori tenere l'apparecchio dall'impugnatura (2.2) o dalla maniglia (2.2) e dall'impugnatura a T (2.1).



Modalità aspirazione:



Prima di poter avviare l'apparecchio, per motivi di sicurezza è necessario montare correttamente entrambe

le parti del tubo di aspirazione e il sacco raccogliherba.

- Tenere saldamente l'apparecchio con entrambe le mani mentre si lavora: A tal fine utilizzare l'impugnatura (2.2) e l'impugnatura supplementare (10).
- Assicurarsi di non aspirare contemporaneamente una quantità eccessiva di foglie. In questo modo si evita che il tubo aspiratore (16) si intasi e che la girante si blocchi.



Per non logorare inutilmente il sacco raccogliherba, evitare di strofinarlo sul terreno durante l'esecuzione del lavoro.



Protezione di sovraccarico:

in caso di sovraccarico il motore si spegne automaticamente.

Spegnere l'aspirafoglie ed estrarre la spina di alimentazione. Verificare quindi l'eventuale presenza di un bloccaggio della girante o di un intasamento del sacco raccogliherba ed eliminare il problema.

A quel punto l'apparecchio può essere azionato solo dopo il completo raffreddamento



Svuotamento sacco di raccolta:

Quando il sacco di raccolta è pieno la potenza di aspirazione diminuisce sensibilmente. Se il sacco è pieno o la potenza di aspirazione dell'apparecchio è ridotta, si dovrà svuotare il sacco.

1. Spegner l'apparecchio e attendere fino all'arresto della girante.
2. Estrarre la spina di alimentazione (6).

3. Rimuovere la tracolla (15) dagli occhielli (19).
4. Aprire la cerniera del sacco di raccolta e svuotarlo completamente.
5. Montare nuovamente il sacco di raccolta svuotato.



Il materiale di compostaggio non deve essere smaltito con i rifiuti casalinghi!

Pulizia e manutenzione



Avvertenza! Pericolo di ferite causate da parti mobili pericolose!



Pulire l'apparecchiatura subito dopo il lavoro perché altrimenti lo sporco e i resti del fogliame **s'indurisce e s'incrosta** e - eventualmente - non potrà più essere eliminato senza smontare la scatola del motore. **Questi lavori di pulizia non sono coperti da garanzia.**



Prima di eseguire qualsiasi intervento sfilare la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni dal nostro centro di assistenza. Utilizzare solo componenti originali.



Non usare detergenti o solventi. Sostanze chimiche possono aggredire le parti in materiale plastico dell'apparecchio.

Eseguire i seguenti interventi di pulizia periodicamente per assicurare una lunga durata e un uso sicuro dell'apparecchio.

Pulizia



Tenere l'apparecchio al riparo da spruzzi e non immergerlo in acqua. Pericolo di scossa elettrica.

- Tenere le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio pulite. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola. Non usare detergenti o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.
- Pulire il sacco di raccolta (A 14) con una spazzola e poi con aria compressa.

Manutenzione

- Controllare l'apparecchio prima di ogni uso per verificare la presenza di difetti evidenti come parti allentate, consumate o danneggiate.
- Controllare le coperture e i dispositivi di sicurezza per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti e la corretta sede. Eventualmente, sostituirli.



Eliminare intasamenti e blocchi

Il fogliame e rifiuti verdi possono otturare l'apparecchio.

Pulire la girante:



Staccare il cavo di rete! Pericolo di lesioni.

1. Aprire la copertura di protezione (7) e rimuovere il tubo aspiratore (16).

2. Rimuovere delicatamente i residui o intasamenti dalla girante.
3. Verificare se la girante gira facilmente e si trova in condizioni perfette. Fare sostituire una girante difettosa dal nostro servizio di assistenza.
4. Chiudere la copertura della protezione (7) e avvitare il tubo di aspirazione (16).



Se la copertura di protezione (7) o il tubo aspiratore (16) non sono avvitati correttamente e a mano, l'apparecchio non può essere messo in funzione.

A

Conservazione

- Per conservare l'apparecchio è possibile rimuovere nuovamente il tubo soffiatore (9) o il tubo aspiratore (16) e il sacco raccoglietubo (14) dall'alloggiamento del motore (1) (vedere a tal fine le relative istruzioni di montaggio al capitolo "Messa in esercizio").

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, lontano dalla portata dei bambini.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

- Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolta e recupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.
- Introdurre il materiale tagliando nel compostaggio e non gettarlo nel secchio della spazzatura.

A

Pezzi di ricambio / Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 63).

9	Tubo soffiatore	91102301
14	Sacco di raccolta	91105380
10	Impugnatura supplementare.....	91105381
	Interruttori.....	91105382
7	Coperchio di protezione del foro di aspirazione	91105384
16	Tubo aspiratore	91105385
12	Cinghia di trasporto	91102298
	Spazzole in carbone	91105386

A Ricerca di guasti

Problema	Causa possibile	Rimedio
L'apparecchio non si avvia	Manca la corrente	Controllare la presa di corrente, il cavo, il conduttore e il fusibile, event. riparazione da parte di un elettricista
	L'interruttore on/off (4) è difettoso	Riparazione da parte di un tecnico Servizio Assistenza
	Le spazzole di carbone sono usurate	
	Il motore è guasto	
	Tubo aspiratore (16) e sacco raccogli-erba (14), o tubo soffiatore (9) e copertura di protezione (7) non montati correttamente	Vedere capitolo „Messa in esercizio“
L'apparecchio lavora con interruzioni	Il cavo elettrico è danneggiato	Riparazione da parte di un tecnico Servizio Assistenza
	Contatto interno difettoso	
	L'interruttore on/off (4) è difettoso	
Potenza di aspirazione/soffiatura bassa o assente	Il sacco di raccolta (14) è pieno	Svuotare il sacco di raccolta
	Il sacco di raccolta (14) è sporco	Pulire il sacco di raccolta
	Girante o tubo aspiratore (9)/tubo soffiatore (16) intasati o bloccati	Vedere capitolo „Eliminare intasamenti e blocchi“
La girante non si muove	Corpi estranei bloccano la girante	Eliminare i blocchi (s. „Eliminare intasamenti e blocchi“)

Garanzia

Gentile cliente, Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. tubo aspiratore/soffiatore, sacco di raccolta, girante con lama) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 378341_2110) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per

e-mail. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 378341_2110

CH

Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,
telefonia mobile
max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 378341_2110

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Elektro-Laubsauger/-bläser

Baureihe PLS 3000 A1

Seriennummern

000001 - 106200

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & 2015/863/EU**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schallleistungspegel:

Garantiert: 102 dB(A)

Gemessen: 99,6 dB(A) / 99,5 dB(A)

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V/2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
Germany
18.05.2022

Christian Frank
(Dokumentationsbevollmächtigter)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que l'
**Aspirateur souffleur broyeur électrique
de construction PLS 3000 A1**

Numéro de série
000001 - 106200

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & 2015/863/EU**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et
décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit
2000/14/EC que : Niveau de puissance acoustique

garanti : 102 dB(A)

mesuré : 99,6 dB(A) / 99,5 dB(A)

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V/2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de
conformité:

C E Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
Germany
18.05.2022

Christian Frank
(Chargé de documentation)

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive
2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de
l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et
électroniques.

IT

CH

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Soffiatore, aspiratore, tritratore per foglie
serie PLS 3000 A1
Numero di serie
000001 - 106200

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & 2015/863/EU

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 102 dB(A)

misurata: 99,6 dB(A) / 99,5 dB(A)

Procedura della valutazione della conformità applicata come da
allegato V / 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



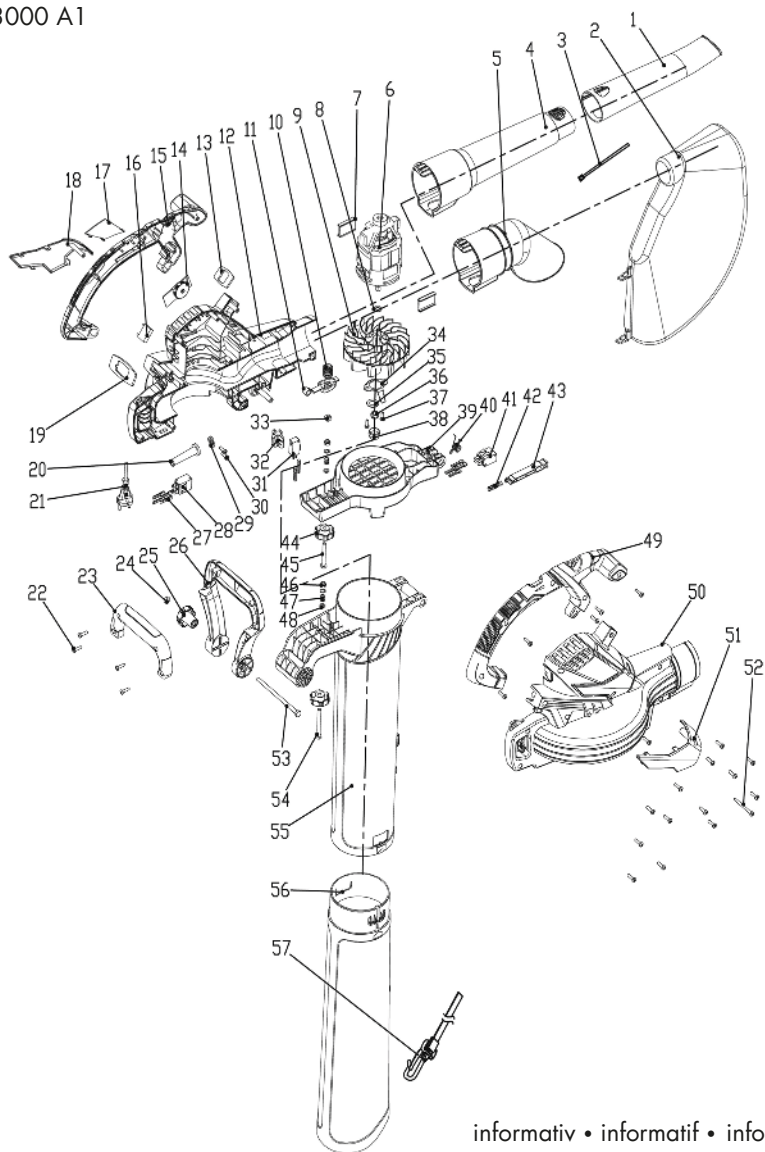
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
18.05.2022

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

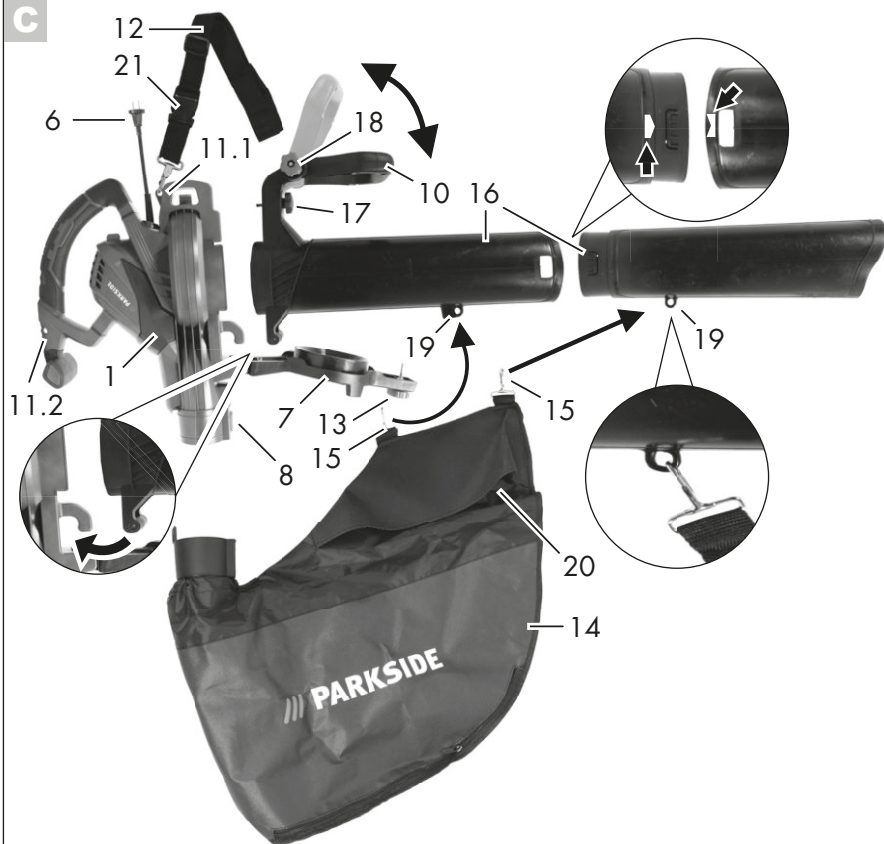
Explosionszeichnung • Vue éclatée **Disegno esploso**

PLS 3000 A1

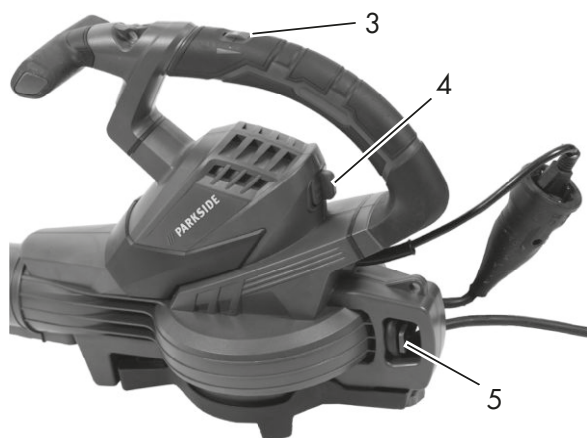


informativ • informatif • informativo

C



D



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Version des informations · Versione delle informazioni ·

Stand der Informationen: 12/2021 ·

Ident.-No.: 72040515122021-CH



IAN 378341_2110

CH